

**AID FOR
THE LESS
FORTUNATE**

pg 6



21ஆம் நூற்றாண்டு
வகுப்பறை அறிமுகம்
தமிழ்ப்பள்ளி வளர்ச்சிக்கு
வழிகாட்டி - முதல்வர்

பக்கம் 1

从亚逸布爹到中国新歌声



pg
2



Mutiara•buletin



Competency

Accountability

Transparency

October 1 - 15, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Net gain in job market

Story and pix by **Chan Lilian**

DESPITE news of closures and factories pulling out from Penang, the state still has the lowest unemployment rate of 1.5% in the country.

"Penang is short of 20,000 workers in various sectors. We are very confident those who lost their jobs due to restructuring will be absorbed by new companies which are either expanding or opening here," Chief Minister Lim Guan Eng said in a press conference after officiating the launch of JA Solar Malaysia's second phase of operations and one-year anniversary celebrations at Bayan Lepas FTX Phase IV on Oct 6.

"In manufacturing, there are ups and downs which is common. The whole industry faces restructuring globally and hence, there are job losses but new jobs are being created too," he added.

Lim also chided a local English daily for its slanted reporting.

"Be logical and don't spread lies. If you have noticed, I thanked MIDA (Malaysia Investment Development Authority) for the new investments. We cooperate with all parties to bring investments to Penang which is a joint responsibility. If any credit is to be given, it should be given to the people of Penang. However, certain media paint such a picture that when there is new investment, it is the credit of the federal government but when there are restructuring and lay-offs, it is the fault of the state government," Lim added.

Earlier at the JA Solar event, Lim said: "I am pleased that Penang's continuous initiatives to create a business and investment friendly environment has further encouraged JA Solar to expand this base."



Lim (left), Wu Jun and Jian Xie at the launch of the second plant.

Last year, JA Solar had chosen Penang as its first manufacturing facility launched outside of China.

The company is making a further capital investment of RM200 million to increase the manufacturing output capacity at its Bayan Lepas site.

Additionally, new technologies are being introduced to produce JA Solar's latest PERCIUM cells here.

JA Solar Holdings is a Nasdaq-listed company, and is one of the world's leaders in solar cell production and shipments.

Also present at the event was Wu Jun, Consul-General of the People's Republic

of China in Penang.

"In the first quarter of 2016, MIDA approved nearly US\$400 million investment from China. Thus, China becomes the largest foreign investor in Malaysia," Wu Jun said in his speech.

"Being located in the centre of the Northern Corridor Economic Region, Penang is building an international, clean and intelligent city which aligns with China's strategy to promote international cooperation of capacity. Chinese enterprises' advantages in technology and capital will match Penang's advantage in location and high calibre talents so as to carry out win-win cooperation," he

added.

Jian Xie, president of JA Solar Holdings Co Ltd, who delivered the opening speech, said: "With the further capital investment of RM200 million, this brings our total capital investment to RM500 million and increases Malaysia's output capacity to 1 Gigawatt per annum. This expansion will create over 300 jobs."

The celebrations began at 10.16 am with the lighting of fire crackers, dragon and phoenix dance and other multi-ethnic drum performances and dances.

Lim and the VIPs were later taken on a tour of the factory.

CM's case management in December

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE Penang High Court has fixed Dec 6 for case management for the case involving Chief Minister Lim Guan Eng and businesswoman Phang Li Koon.

Judge Datuk Datuk Hadhariah Syed Ismail fixed the date after ordering the documents in the case to be properly formatted.

She said the documents should be properly indexed, paginated and legible.

She also expressed her hope the trial will continue smoothly.

Lim's lead counsel, Gobind Singh, who later spoke to the media during a press conference at the town hall, explained the reasons behind Hadhariah's decision.

"The High Court of Penang had set Dec 6 as the case management date because the documents are not yet in order. The last time when we appeared in court there was a direction by the judge that the Attorney-General serve to us documents that they are going to use during the trial. The A-G's Chambers gave us a CD which contains 13,000 pages without index," Gobind, who's also Puchong MP, said.

"The judge has stressed on the importance of getting all the documents in order for the case,"



Lim (in red tie), with his wife Betty Chew, leaving the High Court after the judge decided on a new date for his case management.

he added.

The prosecution was conducted by DPPs Masri Mohd Daud and Mohd Dusuki Mokhtar while lawyer Hisyam Teh Poh Teik represented Phang.

Many DAP leaders and elected representatives from across Malaysia as well as those from PKR turned up in support of Lim.

Earlier, before Lim's arrival at the court premises, a shouting match occurred between supporters from both sides of the political divide.

The rowdy crowd, however, was quickly brought under control by the police.

AG obtains leave to commence contempt proceedings against Lim

CHIEF Minister Lim Guan Eng's lead counsel, Gobind Singh, issued a press statement on Sept 22 after he read in various press reports that the Attorney-General had obtained leave to commence proceedings to commit Lim to prison for contempt of court.

"I have yet to be served with the cause papers in respect of the said application. I will comment on the said application further after I have received and perused it in full if necessary. For now, in view of the wide scale reporting on the matter, suffice for me to state as follows:

"My client takes serious offence to insinuations made against him to the effect that he has in any way scandalised the courts and/or interfered with the administration of justice concerning certain press statements that he made after he was charged or that he had threatened the administration of justice, undermined public confidence in the judiciary, and/or insulted the dignity and integrity of Malaysian courts as alleged.

"We have firm instructions to resist in full the said application on behalf of our client and to take all steps necessary in court to clear him of such



Gobind (centre) and his team of lawyers at the Penang High Court.

charges and we will do the needful towards achieving that end on behalf of our client forthwith.

"The allegations against Lim Guan Eng are most serious in nature and have serious implications against him. We therefore reserve our client's rights in the matter or matters connected with it in any event," Gobind concluded.

GST and EC doing the nation no good

SPEAKING to reporters after launching the Science Corner at the Penang Public Library Corporation (PPAPP) on Sept 25, Chief Minister Lim Guan Eng highlighted the ill-effects of the Goods & Services Tax (GST) on the livelihood of the people and urged the federal authorities to take steps to rectify the current unfavourable economic conditions the country is facing.

"The GST has badly affected businesses and the livelihood of the people. GST is the yardstick to measure the economic well-being of a country. When everything goes well, GST collection would increase and vice versa. We have repeatedly said the GST would have a negative impact on the country but our words fell onto the deaf ears of the federal government," he said.

"For the second quarter of this year which is from March to June, GST collection fell 30% despite reports by the federal government that the economy is doing well with an increase of 4% in its performance. From the initial GST collection of RM10.2 billion, the amount collected dropped to RM7.1 billion after a mere three months. This shows the people are finding it harder to cope. Businesses are suffering and salary earners have difficulties in making ends meet," the chief minister said.

"I urge the federal government to discontinue the GST. Get rid of corruption and the government will have more money in its coffers. Don't burden the people with GST," added Lim.

On a separate matter, Lim also dismissed as a mere ploy the move by Barisan Nasional (BN) to raise its very own objections, apart from what is also being done by the opposition parties, towards the recently proposed delineation exercise by the Election Commission (SPR).

"Such a move by BN is a mere ploy. We all know who is behind all this delineation exercise. We all know the hidden agenda behind all these. We all know who the real mastermind is behind the SPR. In this regard, BN has succeeded in its agenda," he said.

"And of course, the agenda is to defeat the Opposition parties through any means," added Lim.

"What they are trying to do is to undermine the democratic and constitutional rights of the people. The right of one-man, one-vote.

The uneven distribution of voters is so stark in certain constituencies where you have 150,000 voters in PJ Utara, but 30,000 voters in certain seats and worse still, only slightly over 10,000 voters in Putrajaya," the chief minister noted.

"The delineation exercise is not fair and favours BN to win easily," Lim said.

He gave the example of Air Putih where he is the assemblymember.

"Although in Penang the situation is not so bad, there are still many unfair changes. My voters had been reduced by 26% which is very strange. I used to have 13,843 voters but now 12,752, a reduction of 1,091. In one location, Race Course, the number changed from 3,292 to 2,429, which is a reduction of 863 or 26%."

He also produced the complaints from four voters who had been moved from Air Putih to Kebun Bunga.

"These voters do not know they have been shifted to Kebun Bunga. What is the reason?" Lim asked.

Pei Ling makes Penang shine in China

Story and pix by **Chan Lillian**

PENANG'S Lee Pei Ling gave her best but still could not make it into the top three in the "Sing! China" song contest held at the Bird's Nest Stadium in Beijing on Oct 7.

Pei Ling, 16, performed the song "Let It Go" in Mandarin and English at the event which was won by China's Jiang Dunhao.

Pei Ling sang the song "Fight" on Sept 23 to make it into the final – a huge achievement for a Penang lass singing in a contest in a country of 1.3 billion people.

Earlier, on Sept 28, Chief Minister Lim Guan Eng presented Pei Ling with a special incentive of RM1,000 for making it into the final rounds of the singing competition.

Lim was clearly very proud of Pei Ling

when she came to Komtar with her mother and brother.

"This is the first time a Malaysian has entered the final of a singing contest in China. Penang has only 1.6 million people compared to China's 1.3 billion. Yet, Pei Ling has done us proud by qualifying for the final," Lim said.

Lim related how he used to invite Pei Ling to sing in events held at his constituency in Air Putih.

"When Pei Ling was only 12 years old, we had asked her to sing. She has sung at my events for four years now. So I am very proud and hope she can go far," he added.

Pei Ling was asked to speak and she confidently told the media: "I was very honoured when the Chief Minister asked me to sing when I was 12 years old. Now, I am indeed more honoured to be here today."



Pei Ling has the support of the brother, Ping Hooi 32 and mother Ivy Liew.

Centenarian gets birthday surprise

THE Lo family was happily surprised when Chief Minister Lim Guan Eng visited their home to celebrate centenarian Lo Yoke Cheng's birthday on Sept 28.

And to add to their surprise was that Gelang Patah MP and veteran politician Lim Kit Siang, who is the Chief Minister's father, was also in the group.

One of Yoke Cheng's grand-nephews randomly wrote to the Chief Minister's office to inform Lim about her 100th birthday with the hope that he could surprise his grand-aunt with a birthday card.

"Little did I expect that the Chief Minister himself would come personally to our home. This is truly an honour!" Andrew P'ng said.

Centenarian Yoke Cheng is not married but she is certainly loved and surrounded by her host of nephews, nieces and their children and grandchildren.

One of her nieces, Lo Poh Hin, who is in her 70s, said: "Our aunt was very brave when she was young. She



Yoke Cheng cutting her birthday cake with the help of her grandniece Po Hin while Guan Eng, Betty, Kit Siang and other family members join in the joyous occasion.

loves to play the harmonica. Although she did not receive formal education, she can speak Bahasa Malaysia, English, Mandarin and other Chinese dialects. I was a teacher and when I gave tuition to the students at home,

my aunt also learnt English with them."

Another niece said: "She was very frugal but whatever she has, she gave to others. Last time when our children were young, my aunt doted on them and gave them pocket

money. She also helped around the house."

The family members all adore the Chief Minister.

They brought out Guan Eng's autobiography and got him and Kit Siang to sign the book.

The birthday celebration was made more meaningful when Guan Eng's wife, Betty Chew, carried a tiffin of mee suah (wheat noodles) she cooked with chicken soup and she also brought red eggs. These are customary for Chinese birthdays as the mee suah denotes longevity while the red eggs symbolise good fortune.

Despite her age and with hearing and sight impairment due to old age, Yoke Cheng could certainly feel the love showered upon her.

She smiled and nodded when her nieces explained to her what was going on and she ate a small bowl of the mee suah.

All the family members thanked their visitors profusely for dropping by their home despite the Chief Minister's tight schedule.

"It is a very special day to celebrate 100 years. I am sure this not only makes Madam Lo very happy, but this gathering also makes all of us here today feel happy," Guan Eng said.

Dragon boat team shines at Shanghai event

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THE Penang Island City Council (MBPP) Dragon Boat Team, which competed at the 2016 Shanghai International Chinese Dragon Board Invitational Tournament from Sept 21 to 25 at Cao Gang Rover River, Qing Pu District, Shanghai, China, did the country proud by clinching sixth and seventh positions in Group A (16-member team) and Group B (10-member team) respectively.

For the sixth placing in Group A, the team was awarded RMB10,000 (equivalent to RM6,250) while the

Group B seventh placed team received RMB8,000.

"I am very proud of the team members that took part and brought back the glory," Mayor Datuk Patihyah Ismail said when making the announcement on Sept 29.

Twenty-six teams from various countries took part in the event.

MBPP sent two dragon boat teams which were the sole representative from Malaysia.

The team represented by 26 rowers comprising men and women took part in the mixed 500 metres and 5000 metres categories.

Other teams taking part were from Hong Kong, Sin-

gapore, China and Philippines, among others.

Earlier on Sept 15, MBPP secretary Datuk Ang Aing Thye was present at the flag handing over ceremony held at City Stadium in George Town.

"I am positive the training sessions carried out will give the inspiration and high commitment from the MBPP team members, and I am anticipating a good result at the competition," Ang said.

Joining him were MBPP management services director, Mohamed Akbar Mustapha, its community services director, Rashidah Jalaludin, and dragon boat team captain, Harjit Singh Gill.



Ang (left) handing over the MBPP flag to dragon boat team captain, Harjit as Mohamed Akbar (fourth from left) and other committee members of the team look on.

10³ DAYS FESTIVALS

25 NOV - 4 DEC 2016

GEORGE TOWN LITERARY FESTIVAL
25-27 Nov 2016

georgetownlitfest.com

IN-BETWEEN ARTS FESTIVAL
26-30 Nov 2016

hinbusdepot.com

PENANG ISLAND JAZZ FESTIVAL
1-4 Dec 2016

penangjazz.com

TOURIST INFORMATION CENTRE

Web : mypenang.gov.my
Facebook : Penang Global Tourism
Email : info@penangglobaltourism.com
Tel : +604 263 1166



AROUND TOWN

FINTASTIC FUN RUN 2016 – RUN FOR SHARKS

THE first ever shark themed run in Malaysia, the "Fintastic Fun Run 2016", will be held at Occupy Beach Street on Oct 16 from 6am to 10am. Organised by WWF in conjunction with My Fin My Life Campaign, the 5km run will offer participants wooden medals and Shark T-shirts. For further details, visit RUN.TIXTAC.COM

FOOD FAIR

ASPEN Group is organising a charity food fair to help the strays in 4PAWS from 10am to 3pm on Oct 23 at the Methodist Boys School in Air Itam. Tickets available at Aspen House, 300, Jalan Macalister. Call Aspen House (04-2275000) or Choong (012-4703617) for details.

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details, call Helen at 04-2288209/013 4301229.

KBJ PENANG CAT SHOW

THE 2nd KBJ Penang CFA International Cat Show Championship 2016 will be held on Oct 8 at Kompleks Bukit Jambul, Summer Wing concourse, ground floor from 11am – 6pm. For details, contact Kompleks Bukit Jambul at 04-6456788 or Zeti Norin of Petzilla Cat 1Stop at 014- 2577885.

NINE EMPEROR GODS FESTIVAL

THE Nine Emperor Gods Festival (Kew Ong Yeah) is celebrated from the first till the ninth day of the ninth month in the lunar calendar (Oct 1-9). Throughout this festival, many rituals such as skewering and fire walking ceremonies are carried out. The processions will take place at Tow Boo Kong temple, Burmah Road, Macallum St Ghuat, Jelutong, Noordin Street, Farlim, Butterworth and Bukit Mertajam. For details, call Tow Boo Kong Association at 04-3318717 or visit www.visitpenang.gov.my

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

Night to remember for mini ambassadors

THE merry-making, a medley of songs as well as the impersonation of Elvis Presley said a lot for the exuberance which the tourist guides brought into the state's tourism industry and more so to mark the 50th year of the Penang Tourist Guides Association's (PTGA) registration with the Registrar of Societies (ROS). Some 90% of the entertainment and main facets of the night were provided by PTGA members themselves.

The golden jubilee dinner celebration on Sept 27 reflected their continuously upgrading of skills and knowledge in the challenging yet demanding industry.

Chief Minister Lim Guan Eng, who made his entry on an Eclimo motorcycle into the venue of the dinner at the Khoo Kongsi, was more than happy to note the passion of all who were present in driving

the tourism industry in Penang.

"Your passion for Penang is what we want to see. That's what our visitors and tourists want to see when they visit Penang. The passion of our people," Lim said in his speech.

"Don't promote Penang just because it's your job. Promote Penang because you're proud of Penang. And when you do so, you promote from your heart and it touches the heart (of your listeners)," he added.

Interestingly and by sheer coincidence, the founding date of PTGA falls on the same day as World Tourism Day every Sept 27, a date selected by Unesco.

Also at the event were exco member for Tourism Development and Culture Danny Law, Khoo Kongsi president Datuk Seri Khoo Keat Siew and PTGA president Chin Poh Chin.



Lim's entry at the PTGA dinner was nothing short of stunning on the electric powered bike.

Chinese orchestra, anyone?



Teh (left) and Ah Cheng believe such cultural activities will enable the youth and senior folks to have something interesting to look forward to.

ANYONE interested in Chinese orchestra can now look forward to the monthly performance and classes in learning to play the "guzheng" (Chinese harp) organised by the Jalan Gajah Village Development and Security Committee (JKKK) which comes under the Tanjong Bunga constituency.

Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu made the announcement at his service centre on Sept 26 together with JKKK Jalan Gajah chairman Lim Siew Hock, better known as "Ah Cheng".

Titled "A Cultural Evening with Tanjong Bunga Chinese Orchestra", the first performance took place on Oct 1 at the Tanjong Bunga Community Hall, located above the

Tanjong Bunga MBPP Market, from 7.30pm to 9.30pm.

"Such cultural activities will provide the youth and senior citizens with an incentive to be more involved in what is taking place within the local community," Teh said.

Lessons in the art of playing the guzheng will also be given once a week on Saturdays from 7pm to 9pm at the same place from November onwards.

"A minimum fee of RM20 per month will be charged for those who sign up for guzheng lessons so that students will not take them lightly as we have good instructors," he added.

For more information, contact Ah Cheng at 012-4065212.

Jagdeep warns abusers of housing selection

EXCO for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh held a press conference in Komtar on Oct 7 to warn that the Penang state will not tolerate individuals who abuse the state government's low-cost and low-medium cost selection system.

"We have very stringent measures in our housing selection process for Affordable Housing Type A (RM42,000) and Type B (RM72,500). Applicants must fill in Form PN1 which clearly stipulates that owners cannot rent out the units. As far back as March 4, I had raised my concerns to the Housing Minister. These conditions may have been subjected to abuse and action must be taken against those suspected of such abuse," he said.

"It is time for the Ministry to come into the picture. Abuse is nothing new in the country and not peculiar to Penang. I urge those who are aware of such abuses to lodge a complaint. In Penang, we will not tolerate those who abuse the system," he added.

"Recently, applicants upon receipt of the offer letter, have to execute a statutory declaration which requires them to declare that they are first-time buyers, their income is not more than RM2,500 and RM3,500 (for Type A and B respectively) and also agree that their units cannot be rented out nor be used for commercial purposes," Jagdeep ex-



plained.

"I have asked the State Legal Adviser's office to furnish me with a legal opinion as to our legal rights and powers against those who abuse the system. This abuse is not tolerated and those complicit with such abuse must be brought to book," he warned.

Jagdeep also expressed his regret that a local English daily had given coverage to claims made by Parti Cinta Malaysia that that "The rich are staying at LMC units".

He urged those who have information to lodge a report and at the same time publish the information provided by him on the regulations.

AES aid for the less fortunate

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THREE families from the Kampung Melayu Flat received the Equitable Economic Agenda (AES) aid from Air Itam assemblymember Wong Hon Wai on Sept 21 at Air Itam.

The AES aid, which is aimed at helping the less fortunate cope better with their daily lives, was launched by Chief Minister Lim Guan Eng in 2013.

"The state government spends some RM3.9 million on AES to help the less fortunate. We aim to be a welfare state and also help these recipients to live a more comfortable and better life. Every year, the recipients have to update their records because sometimes they are able to live a better life or get better incomes as time goes by," said Wong who is also the Political Secretary to the Chief Min-

ister.

The three recipients, S. Panchawarnam, 30, who lives with her three children, Jameelah Abdul Haq, 71, who is bedridden and currently taken care of by her daughter, and Khairon Bee C.K. Moosa, 71, who lives with her son, expressed their gratitude to Wong and the state government for their help so far.

Wong also urged the people to help the state government in identifying those families that are really in need of the AES aid which means any family that has a monthly income of less than RM790 is eligible for this aid.

"For example, if the family's monthly income in total is RM500, then the state government will top-up another RM290 to round off the amount to RM790. The amount of RM790 per family is the international standard borderline for being defined as poor," he added.



Wong (second from right) and his officers having a light moment with Panchawarnam (fourth from left) and her two daughters.

Rainy days ahead

BRACE yourself for rainy days.

That was the message of Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) chief executive officer (CEO) Datuk Jaseni Maidinsa.

In a press statement dated Sept 23, he said: "We are experiencing the effects of a stormy and wet La Niña phenomenon that normally comes after El Niño. In the period from Sept 1 to Sept 21, PBAPP recorded 1,252mm of rain in the Teluk Bahang catchment area."

He also warned of an abnormally high amount of rainfall in Teluk Bahang in September 2016. "However, there was no recurrence of severe flash flooding in the Teluk Bahang township. It seems that the threat of flash flooding in Penang arises whenever heavy rainfall coincides with a 'king tide', as was recorded and widely reported on Sept 19."

Jaseni also clarified that PBAPP knows of only one project approved by the state government in a catchment area in Penang - the Boulder Valley

Glamping Resort in Teluk Bahang, a premium camping site project.

As the water supply operator that serves Penang, PBAPP is concerned about the impact of this project in the forestlands that capture water for the Teluk Bahang Dam.

"We have expressed our concerns to the Badan Kawal Selia Air Pulau Pinang (BKSA), Penang Island City Council (MBPP) and the State Land and Mines Office. These organisations wield the power to regulate development projects in Penang. We have been informed that this glamping project is an eco-friendly one that will have minimal impact, in terms of development type, conservation of the natural environment and disposal of waste," he said.

"It appears as though the glamping development project is not adversely affecting the Teluk Bahang catchment at this point in time. However, PBAPP will continue to carefully monitor rainfall and the dam levels in Teluk Bahang," he added.

PBAPP apologises for inconvenience

THE leaking 900mm water pipeline at Pantai Jerejak was finally repaired on Sept 20 and normal supply restored to affected areas from 2pm onwards.

Speaking at a press conference on the same day, chief executive officer of PBA Holdings Bhd (PBAHB) and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBAPP), Datuk Jaseni Maidinsa said the problem was resolved within 29 hours after PBAPP started repair works.

PBAPP had to shut down a major 900mm water pipeline to facilitate emergency repair works and this is one of the three major pipelines that delivers water from Bukit Dumbar to the southern areas of Penang island.

"At about 9am yesterday (Sept 19), PBAPP detected a leak on this key pipeline at a difficult location. It was at a river crossing at Medan Pantai Jerejak, near Sungai Dua Besar. After isolating the pipeline, our personnel and contractors had to build a coffer dam to prevent a landslide and quickly isolate the repair site," said Jaseni.

"We were ready to proceed with the repairs at 9:45pm but due to the inclement weather, high river water and high tides, we were delayed



Jaseni sincerely apologising during the press conference.

by about 10 hours. Draining the worksite to gain access to the leaking section of the pipeline was an overnight challenge," he added.

Jaseni added that during the shutdown period, PBAPP optimised the pumping of water from Bukit Dumbar via two other key pipelines to all the southern areas of the island, including Bayan Lepas Free Trade Zone and the Penang International Airport.

"We would like to sincerely apologise to all our trade and domestic consumers for any inconvenience caused by this mishap but we also assure you that our main focus was and still is to get the repairs done as fast as possible," said Jaseni.

Sponsor a child for a magical trip to Tech Dome

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

CHILDREN from the rural schools are waiting for a chance to visit Tech Dome Penang (TDP) and companies and generous individuals can make their wish come true by sponsoring them.

TDP general manager Richard Chang (pix) said this to Buletin Mutiara after the visit by a group of 60 special needs children in wheelchairs.

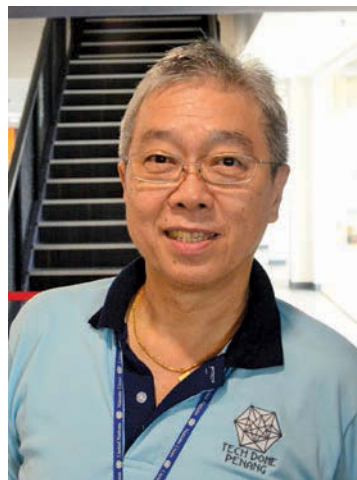
Forty-nine of the children from the Penang Spastic Centre were in wheelchairs while the rest of them have some physical disabilities.

However that did not deter them from having an amazing time at the TDP with their caregivers, parents and teachers.

The excitement on the face of Mohd. Aiman Razak, 16, from Kulim showed that he had a wonderful time looking, feeling and touching the exhibits at TDP.

When asked how he felt, he said: "Excited because the things are weird and new."

Meanwhile, when Buletin Mutiara asked his father Razak



Saad how he felt as a parent when the paralympians from Malaysia collected several gold medals, he said: "I am motivated to see their achievements. I am now retired so I have time to care for my son and glad to take him from Kulim to Penang for his classes at Penang Spastic Centre. He enjoyed the trip today." Tan Wei Jie, 19, loved the company of the people at the TDP.

He was especially attracted to the robot dancing and he clapped along to the tune as well.

"He likes to come out. This is his first time here at the TDP



Wei Jie (right, in wheelchair) is fascinated with the robot dancing.

and we did not know about it until the school told us. My son loves to sing and he likes to meet people," his mother Koay Saw Hong said.

The event was sponsored by Datuk Wong Siew Hai as part of a corporate social responsibility (CSR) initiative.

"Companies that wish to do CSR can contact us as we have gotten the approval to bring

rural school children to visit the Tech Dome. We have packages which include transporting the children, entrance tickets and we usually include a meal for them. For as low as RM2,000, forty children can visit TDP. They will get an educational tour which we hope will pique their interest in science. Some factories event include a visit to their plant after the children

come to the TDP," Chang said. Call Chang at 016-4666655 for details.

Tech Dome is also looking for volunteer part-timers who can be guides.

Training will be provided. Visit Tech Dome website - <http://techdomepenang.org> or <https://www.facebook.com/techdomepenang> for more information.

'Open door' fogging campaign

EXCO member for Agriculture, Agro-Based Industries, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin and Batu Uban assemblymember Dr. T. Jayabalan went on a door-to-door campaign on Sept 22 to eradicate the mosquito menace. The Northeast District Health Department carries out the "open door" fogging campaign at Desa Bistari where the residents left their doors open to enable the health workers to fog their homes.

One of the residents, Lim Chooi Kooi, 76, allowed Dr. Afif to do the fogging because he said it is good to take precautions.

Residents in the area also complained that the mosquito problem is prevalent as they claimed that the foreign workers' unhygienic living conditions had added to their woes.

"Although the number of dengue cases has gone down, we want the public to be aware and continue to be on alert. There are 12 cases of death. Right now, there are three localities

where dengue cases are reported. Desa Bistari has seven cases. Jalan Salween in George Town has two and Jalan Pantai Jerjak has five." Dr Afif told reporters.

The accumulated numbers of dengue cases up to Sept 17 is 2,132 cases compared to 3,868 in the same period last year.

Therefore, there is a reduction of 1,736 cases or 44.88%. "I also want to warn errant contractors that the stop-work order given to them remains for two weeks and there is no compromise. Even if they take two days to clean up, we will not compromise on the two weeks stop-work order as they are responsible for their own vector and prevent mosquitoes from breeding," Dr. Afif warned. He also told the press that currently there are three locations where the MyMat mosquito trap is being tested.

The three locations are Sungai Ara, Batu Lancang and Seberang Jaya. Mosquito Autocidal Traps (MyMat) is a



Dr. Afif equipping himself with protective clothing before he fogged Lim's (right) house.

mosquito trap developed by Institute of Medical Research (IMR) and Medical Apparatus Supplies Sdn Bhd. The

flower pot shape apparatus was designed to specifically trap Aedes mosquitoes, which carry the dengue virus.

Youth want better public transport system

Feeling the strain of rising costs of living and slow salary growth, Penang's younger generation are looking at public transport to help them get by.

By Izhar Shazly

IN a survey by recruitment website Jobstreet last year, it was revealed that up to 60% of fresh graduates in Malaysia expect a salary of RM3,500 (some even as high as RM6,500) for their first job. Employers however, can only afford to shell out an average of RM2,000 to RM2,500.

Some say the expected salaries of fresh graduates are unrealistic, but is that really the case when the cost of living is much higher now? Five years ago, a 'kopi peng' was only RM1.20. Now old-time coffee shops are charging as high as RM1.70 or more, while upscale cafes charge between RM5 to RM8 for a 'signature' coffee.

The numbers from the Department of Statistics are quite sobering, proving the reality that Malaysians are spending more each month due to rising costs of living – with the average monthly household expenditure in urban areas rising 59% from 2009 to 2014 (please refer to chart).

If life's basic necessities like food, housing and transport are going to take up a large chunk of fresh graduates' monthly pay, is there enough left behind for them to save for rainy days?

Millennials face the reality

"To be honest, (a monthly salary of) RM2,500 is not enough but as humans, we should save and be more organ-



Rohanadiah

ised in using money," echoed 26-year-old operations executive Rohanadiah, one of many

Penang millennials who are facing a lack of options to reduce monthly expenditure.

"I prefer to drive to save time, plus carpooling is not really convenient. If there is a proper public transportation network in place, I would definitely use it because it would save me a lot of money in terms of cutting down on petrol and toll costs."

Living in a highly car-dependent society, it is hard for youths to get out of purchasing their own vehicle without an efficient and reliable public transportation network to fall back on. Add that to the costs of maintenance, insurance, road tax, parking and petrol and you start to get where they're coming from when they insist on public transport.

A recent post on the 'Support Penang Transport Master Plan' Facebook page provided a cost breakdown between car ownership and public transport usage for fresh graduates on a month-to-month basis. It showed a typical scenario where one could potentially save up to RM540 each month by opting for public transport. This comes up to about RM45,360 in savings after just seven years – enough to pay

for the down payment of a house!

With that in mind, many youths are beginning to express interest in using public transport instead of their own cars as they feel this could help them save more in the long run – but only if the service is reliable and efficient. Presently, the only form of land public transport available in Penang are buses.

24-year-old Kok Hin, who used to take Rapid Penang buses regularly, says the service needs to be more efficient before he would even think of giving up driving to and from work.

"It has to be reliable, and by



Kok Hin

reliable I mean... I don't think anyone wants to wait 15 minutes. Even anything more than 10 minutes would be a drag so less than 5 minutes is the opti-

mum because if people have to wait on top of the commute time, I think they would be less prone to using public transport. If waiting time is cut down, and it's regular and punctual then yeah, I'd use it," he declared.

"Some buses take 15-20 minutes so if I miss the bus, I have to wait another 20 minutes. Basically I would not wait because I prefer to do something else with my time. I also think the interconnectivity could be better because from my house to get here, I have to take two buses. I'm not going to take two buses if I can drive, right? But if I only have to take one bus, and it's frequent... you know, I probably would."

This was reiterated by college student Syamala, 21, who also expressed a wish for shorter waits and friendlier staff. When asked how the current public transport system could be improved, she responded with: "Maybe the timing? And the drivers' attitude? Sometimes they're so rude."

Although it is quite impossible to completely rely on public transport, especially during emergencies, a reliable public transport network with good



Syamala

connectivity could definitely reduce Penang millennials' monthly expenditure while reducing the number of vehicles on the road.

The first phase of the Penang Transport Master Plan, which plans to construct Penang's first light rail transit – the Bayan Lepas LRT, envisioned to be a modern, comfortable and efficient public transport system – plans to achieve just that. It aims to provide an alternative way of getting around Penang and help increase Penangites' discretionary income.

Other incentives and measures may help too

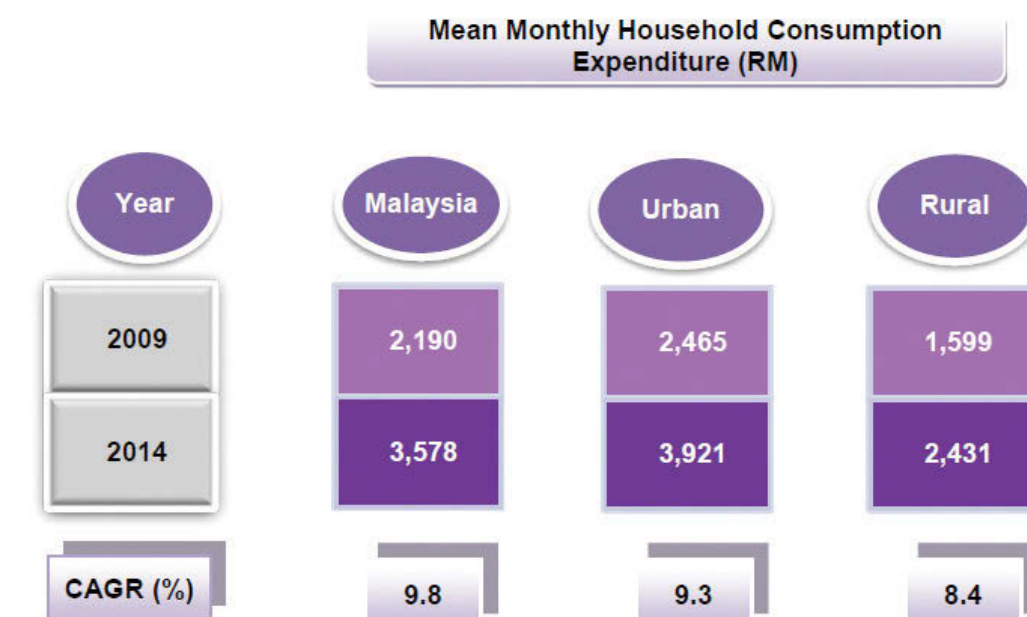
For a couple of research analysts who feel the standard minimum wage is not enough in a highly-developing state like Penang, some much-needed financial assistance from the government would come in handy.

When asked on the ideal minimum salary for fresh graduates, they feel it should be at least RM2,000 and above.

"The government should prepare some incentives for us (should the minimum wage remain the same)," said 25-year-old Nidhal.

"At the very least, they (government) can (consider to) help expedite housing loan applications because not everyone is lucky to be earning more than RM2,000. The rest of the unfortunate ones only make RM1,800 a month so I hope the authorities... maybe they already have and I'm just not aware of it..."

• TURN TO PAGE 9



Note: Compounded Annual Growth Rate (2009-2014 : %)

Penang praised for vision in biosphere reserve

PROFESSOR Dr. Margaret D. Lowman (pix) is an international expert famously known as “Real Life Lorax”, a name given by National Geographic.

She was also named “Einstein of the Tree Tops” by the Wall Street Journal.

Lowman is the pioneer in the science of canopy ecology and other areas.

In a press conference at the Chief Minister’s Office on Oct 7, Lowman praised the efforts and vision of the Penang state government in conserving nature through the Unesco Biosphere Reserve Program.

“We have here a distinctive and distinguished botany expert to assist us to gain attention and recognition in the Unesco Biosphere Reserve Program,” Lim said as he introduced Lowman to members of the media.

Lim also moved to clarify a report in a local English daily on “The Habitat Penang Hill Project”.

“The Habitat is fully financed by the company Creative Quest Sdn. Bhd (CQSB) which was awarded the project through open tender. This is a public-private partnership (PPP) which is a state government project. We tendered out the project by Request For Proposal and awarded through open tender.

“Therefore, The Habitat belongs to the Penang state, is an initiative by the Penang state, but driven by CQSB. Any false im-



pression that this is a USM project is completely untrue.

“The Star report has no mention that it is a state government project. We also regret that USM did not attend the meeting though they are paid by CQSB under the auspices of the Penang state. It is a joint collaborative effort with the Penang state government. USM should come to give a briefing to the media but regret that they are not here.”

In her speech, Lowman said: “I am so honoured and speak so highly of the Penang state and its leadership to have the vision to take up the project. Since 1985, after observing other countries using these resources, some had done poorly. However you have the vision to have three amazing opportunities - children, science and eco-

nomics.

“By doing a PPP, you will achieve all three. My official role is in the science area and I am advising the University Sains Malaysia Biology Department on how they can maximise local and global students to entice them to get involved in new types of rainforest research.

“You will have a global class ecotourism and research opportunity. I don’t know of anywhere in the world where all of these come together. It is so important for tropical rainforests and I truly applaud you. The future of the tropical rainforest lies with this project,” she said.

“Very few countries or states have dedicated a research area for this and I think there will be lots of amazing discoveries in the future,” Lowman concluded.

The Habitat Penang Hill

WITH world-class facilities, dramatic natural beauty, and a commitment to conservation and environmental awareness, The Habitat on Penang Hill is the place to visit for the most complete, exciting and educational Malaysian rainforest experience. When you walk through the gates of The Habitat you enter a magical natural kingdom of genuine beauty.

Rolling hills, pristine rain forest, lush flora, enormous granite boulders and distant views make The Habitat on Penang Hill a must-see attraction. This world-class ecotourism site, the first of its kind in Malaysia, aims to promote environmental consciousness and conservation awareness tourism.

Information

The Habitat Penang Hill

Opening hours

Daily 9.30am - 6pm

Closed on Tuesday and Wednesday

Address:

The Habitat Penang Hill,
Bukit Bendera, 11300
Penang, Malaysia

Contact:

+604 826 7677

Email:

info@thehabitat.my

Govt urged to provide incentives

• FROM PAGE 8

can help out with housing loan matters.”

Ahmad Fikri, 24, opined that the government could do more to offer assistance when it comes to basic necessities like accommodation besides providing aid with loans. He raised the idea that perhaps the government could make homes



Ahmad Fikri

more affordable for youths.

“If I’m not mistaken, the federal government did announce the other day that it would help youths and first-time house buyers to cover the deposits for their homes. We don’t have a problem with the monthly installments, which I think most can still afford. The issue here is the deposit. So if the government can cover that,



An efficient transport system will help reduce costs for newly-employed graduates.

I think it would be a great help,” he said.

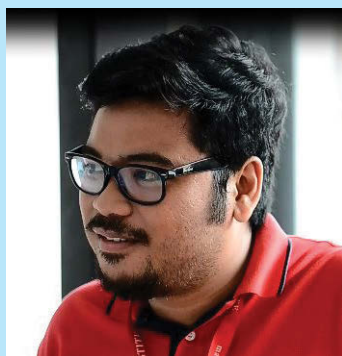
“Maybe it’s a social stigma, but Malaysians tend to think that renting a home is less secure compared to owning one. Everyone expects us to buy.”

With soaring property prices

combined with the Federal Government continuing its policy of rolling back subsidies, the implementation of Good and Services Tax and dwindling purchasing power, millennials are beginning their working life facing more financial pressure than previ-

ous generations.

While home affordability measures and incentives for the young are being looked at by the authorities, at least with the Bayan Lepas LRT on the horizon, the future generation may look ahead to happier days in Penang.



Nidhal

Marking 67th year of the People's Republic of China

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE diplomatic reception to mark the 67th anniversary of the founding of the People's Republic of China on Sept 29 was a grand and auspicious occasion attended by the who's who in Penang in the spheres of government and commerce.

Chief Minister Lim Guan Eng and Chinese Consul-General Wu Jun led the exchange of the ceremonial toasts that signified the strong and close bilateral ties between the state of Penang and China.

Lim, in his speech, remarked on the significant investments brought into the state by Chinese multinational corporations (MNCs).

"Today Penang is one of the global hubs in electronics and electrical manufacturing and plays host to over 300



Both Lim (right) and Wu standing together as the national anthems of both nations are played.

multinational companies. We have also attracted Chinese investors such as Jingko So-

lar, JA Solar and Nantong Fujitsu Microelectronics that had formed the joint venture

with AMD Electronics with an investment of US\$436 million," he said.

Lim also offered a toast for the good health and well-being of Chinese President Xi Jinping as well as for the success and prosperity of the Chinese government and its people.

Earlier on, Lim met a delegation consisting of youth leaders of various industries from the Jiangmen city of Xinhui district, Guangzhou province when they made a courtesy call on him at his office.

Led by Chen Zhende, who's Xinhui External Affairs Bureau chief, the 22-person delegation was keen on the exchange of ideas and views in city administration as well as on matters concerning education, tourism and trade.

Also present was Penang Sun Wui (Xinhui) Association vice-chairman Dr. Leong Kok Fei who was responsible for inviting the Chinese delegation to Penang.

Celebrating 141 years of service

PENANG Chinese Town Hall (PCTH) celebrated its 141st year of service to the Chinese community and nation in a night of revelry on Sept 28.

The event involved many of the who's who within the Chinese community.

Chief Minister Lim Guan Eng noted the significant contributions of PCTH which shaped the politics, economy, culture and education of not only the Chinese community but Penangites in general as well.

"PCTH grew from strength to strength from its predecessor, Ping Zhang Association, and especially since 1974 when Tun Dr Lim Chong Eu was chief minister that PCTH provided the support and impetus for the community's progress in various fields," said Lim in his speech.

"The present state government also adheres to the principles of good governance and transparency by means of the open tender system in order to ensure Penang stays competitive in order to foster talents for its future prosperity," he added.

Also present were exco member for Tourism Development and Culture Danny Law, PCTH chairman Datuk Khor Ten Haw, Federation of Chinese Associations Malaysia (Huazong) president Tan Sri Pheng Yin Huah and Deputy Consul-General of the People's Republic of China in Penang Chu Kaimin.



Members of the Penang Chinese Town Hall having a great time during dinner to mark their association's 141st year.

City council to introduce more monitoring devices

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

PENANG Island City Council (MBPP) will be introducing more monitoring devices to make the island safer and turn George Town into a smart city.

Flood and air pollution sensors, 150 extra surveillance cameras, video analysis software that will detect cars beating the red light or illegal parking, a phone app for Penangites to check on local traffic conditions and drone pilot services are among the goodies being rolled out where MBPP is allocating RM12.74 million next year for these facilities.

"We will be collecting geo-spatial data as well and making it available online for the public via our geo-graphical information system," said mayor Datuk Patahiyah Ismail.

She said this when tabling



Patihayah (centre) and other councillors displaying the Budget 2017 to the media.

the council's 2017 budget on Sept 22 of RM642.38 million, which is a deficit of RM176.15 million against a revenue estimate of RM466.23 million.

Councillors present unanimously accepted it.

In spite of the deficit, the

council recorded a year-end surplus of RM47.57 million in 2013, RM177.95 million in 2014 and RM146.04 last year.

The bulk of the budget (53.1%) will go into management expenditure.

The rest of the spending is

categorised using the state government's vision of making Penang safer (RM11.56million), cleaner (RM63.66 million), greener (RM3.98 million), healthier (RM210,000) and on public infrastructure (RM234.11

million).

In rounding-up her speech, Patihayah expressed her confidence that Budget 2017 will fulfil the objective to improve the quality of service to Penangites in line with the status achieved by MBPP.

Relieving woes caused by fallen tree

THE rainy season these days is causing much woe to Malaysians and Penangites are not spared either as in the case of a fallen tree on Sept 19 which affected three families at Jalan Makloom in Jelutong.

State exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh provided cash aid to help alleviate the loss suffered by the families involved.

Jagdeep, who's also Datuk Keramat assemblymember, was at the site of the incident where Penang Island City Council (MBPP) workers were seen working to remove the tree.

"Last night's heavy rain and flash flood took its toll in many areas in Penang but in spite of it, we are thankful that the scenario is not as bad as in previous years because there are many flood mitigation works that have been carried out by the state government," Jagdeep told the media.

The State Welfare Department provided cash aid to Nasar Mohd Yasin, 61, (RM500), A. Chinnathamby, 49, (RM300) and A. Manogaran, 57, (RM100).

Jagdeep also pledged the same amount to the victims using his constituency



Jagdeep (second from left) listening to Nasar (second from right) as the latter recounts the loss he suffered due to the previous night's storm.

funds.

He also urged the federal authorities to do more in flood mitigation works not only in Penang but also in other parts of Malaysia in order to minimise the loss suffered by the people whenever it rains heavily.

"Our flood mitigation projects, however, are insufficient if the federal government does not provide the funds it promised – RM150 million – for the Sungai Pinang Flood Mitigation Project Phase Two and so forth. Not only in Penang but also elsewhere in Malaysia. I understand there are altogether 23 such projects across the nation which are still incomplete," he added.

Winch boat rule to minimise parasailing accidents



Chow (left) showing the picture of a winch boat. Looking on are Patihayah (second from left) and other guests at the press conference.

AS from Jan 1, 2017, only operators using a winch boat will be allowed to conduct parasailing activities in Batu Ferringhi.

"This announcement is to allow these operators time to make the necessary preparations," exco for Local Government, Traffic Control and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow, told a press conference on Oct 5 at Komtar with Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Patahiyah Ismail.

Also present were MBPP management services director Mohamed Akbar Mustapha and president of Penang Watercraft Operators Association, Louis Lim.

Chow added that from January to last

month, 13 accidents involving parasailing were reported in Batu Ferringhi.

"To control accidents involving parasailing activities, we have decided that only operators using winch boats are allowed to operate. This new ruling will take effect from Jan 1 next year," he said.

At present there are 23 watersports operators in Batu Ferringhi.

Of the total, only two have started using winch boats.

Meanwhile, Patahiyah said the use of winch boats for parasailing activities can avoid accidents where parasailors got stuck among the trees near the beach.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

அக்டோபர் 1-15, 2016

பினாங்கு மாநில அரசு கடந்த பல ஆண்டுகளாக தமிழ்ப்பள்ளிகளின் மேம்பாட்டு மற்றும் கல்வி வளர்ச்சிக்கு வழங்கி வரும் நிதியுதவி இன்று 21ஆம் நூற்றாண்டு வகுப்பறை தொடக்க விழாவிற்கு அடித்தளமாக அமைந்துள்ளது. 21-ஆம் நூற்றாண்டு வகுப்பறையின் கற்றல் கற்பித்தல் உதவ மடிக்கணினிகள், மல்டிமீடியா கற்பித்தல் கருவிகள் மற்றும் மின்னணு கருவிகள் பொருத்தப்பட்டது பினாங்கில் முதல் பள்ளியாகவும் மாணவர்களுக்கு சிறந்த கற்றலாகவும் திகழ்கிறது.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் வகுப்பறையை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்து அடுத்த 5 ஆண்டுகளில் அனைத்து 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளிலும் இது போன்ற தொழில் நுட்பம் சார்ந்த வகுப்பறை அமைக்க இலக்கு கொண்டுள்ளதாக செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் அறிவித்தார்.

2009-ஆம் ஆண்டு முதல் மாநில அரசு அனைத்து தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் ரிம12,250,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கிய வேளையில் மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு மட்டும்

ரிம1.2 லட்சம் வழங்கியுள்ளது என்றால் மிகையாகாது. நிறைவு விழாவில் மாநில முதல்வர் மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியின் மேம்பாட்டுக்குக் கூடுதலாக ரிம100,000-கான காலோசையை பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவரிடம் வழங்கினார். பினாங்கில் அமைந்துள்ள தமிழ்ப்பள்ளிகளிலே 885 மாணவர்கள் கொண்ட பெரிய பள்ளி மற்றும் யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி அடைவதிலை பெறும் பள்ளி என புகழாறம் சூட்டினார் முதல்வர் குவான் எங்.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு ரிம100,000 மானியம் வழங்கினார்

21ஆம் நூற்றாண்டு வகுப்பறை அறிமுகம் தமிழ்ப்பள்ளி வளர்ச்சிக்கு வழிகாட்டி - முதல்வர்

பினாங்கில் அமைந்துள்ள தமிழ்ப்பள்ளிகளிலே 161 பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்கள் கொண்டு முதல் இடத்தில் மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி இடம்பெறுகிறது. பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்களின் எண்ணிக்கையே எதிர்காலத்தில் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களின் கூடுதல் எண்ணிக்கைக்கு

ஆணிவேராக அமைகிறது என தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்ட மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார். "மாநில அரசாங்கம் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி அமைப்பதற்கு நில ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது, எனவே மத்திய அரசாங்க ஒப்புதல் வழங்க முன் வர வேண்டும். தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளியின் உருவாக்கம் தமிழ்க்கல்வி வளர்ச்சிக்கு ஊன்றுகோளாகத் திகழும்" என மேலும் தெரிவித்தார்.



21ஆம் நூற்றாண்டு வகுப்பறையில் கல்வி கற்கும் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

“பினாங்கு மக்களுக்காக தொடந்து போராடுவோம்” - முதல்வர்

பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மீது தொடுக்கப்பட்டுள்ள இலஞ்ச ஊழல் வழக்கு அடுத்த டிசம்பர் மாதம் 6-ஆம் திகதிக்கு ஒத்திவைக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வழக்கு தொடர்பான அமர்வுகளுக்கு தமது வழக்கறிஞர் கவனித்துக் கொள்வார் என மேலும் தெரிவித்தார். பொது மக்கள் முதல்வர் மீது சுமத்தப்பட்டுள்ள ஊழல் குற்றஞ்சாட்டுகள் மீது கவனம் செலுத்தும் வேளையில் பொருள் சேவை வரி அமலாக்கத்தினால் வணிகத் துறை பெரும் பாதிப்பு அடைந்துள்ளது என விழிப்புணர்வு கொள்ள வேண்டும். “நாம் தூய்மையானவர்கள் மற்றும் தூய்மையான நிர்வாகம் புரிவதை நிரூபிக்கும் பொறுப்பினை எனது வழக்கறிஞரிடம் வழங்கியுள்ளேன், மக்களின் கவனத்தை திசை திருப்பாமல், நாங்கள் (மாநில அரசு) தொடந்து மக்களின் பிரச்சனைகளுக்குக் குரல் கொடுப்போம்” என வழக்கு



வழக்கறிஞர்களான திரு கோபிந் சிங் & திரு நேதாஜி இராயர்.

பதிவு அமர்வுக்குப் பின் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் முதல்வர் குவான் எங். மாநில அரசு தலைவர்கள் மற்றும் நம்பிக்கை கூட்டணி தலைவர்களும் கலந்து கொண்டனர். பினாங்கு உயர் நீதிமன்றத்திற்கு வருகையளித்து வற்றாத ஆதரவு வழங்கிய பொது மக்களுக்கும் மனமார்ந்த நன்றி நவிலுந்தார். மலேசியர்கள் மற்றும்

பினாங்கு மக்களுக்காக தொடந்து போராடுவோம் என பாகான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான குவான் எங் கூறினார். மாநில முதல்வரின் பிரதிநிதியாக ஆஜராகும் வழக்கறிஞர் திரு கோபிந்

சிங் இந்த வழக்கு ஒத்தி வைப்பதற்குக் காரணம் இவ்வழக்கு தொடர்பில் 13,000 பக்கம் சம்பந்தப்பட்ட ஆவணங்கள் நீதிமன்றத்தில் ஒப்படைக்கப்பட்டது என்றார்.



மாநில முதல்வருக்கு ஆதரவு வழங்க பொது மக்கள் அலையென திரண்டனர்.

சமத்துவ பொருளாதாரத் திட்டம் மக்களின் பொருளாதார ஏற்றத்திற்கு வித்திடும்

கம்போங் மெலாயு குடியிருப்புப் பகுதியை சார்ந்த 3 குடும்பங்களுக்கு சமத்துவ பொருளாதாரத் திட்டத்தின் மூலம் கடந்த செப்டம்பர் 21-ஆம் நாள் நிதியுதவி வழங்கினார் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய். 2013-ஆம் ஆண்டு மாநில முதல்வரால் துவக்கப்பட்ட இத்திட்டம் பொருளாதாரத்தில் பின்தங்கிய நிலையில் வாழும் பொது மக்களுக்கு உதவும் நல்லெண்ணத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டு இன்று பல குடும்பங்கள் இத்திட்டத்தினால் நன்மை பெறுகின்றனர்.

மாநில அரசு இத்திட்டத்திற்கு பொது மக்களுக்கு ஏறக்குறைய ரிம3.9மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது. “நாங்கள் சமூகநலம் கொண்ட மாநில அரசு மற்றும் நிதியுதவி பெரும் பெறுநர்கள் சிறந்த வாழ்க்கை பெற உதவுகிறோம்” என சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் தெரிவித்தார். சமத்துவ பொருளாதாரத் திட்டத்தில் உதவி பெறுவோர் ஒவ்வொரு ஆண்டும் அவர்களின் வருமான கணக்கறிக்கையை சமர்ப்பிக்க வேண்டும். ஏனெனில் சிலர் பின்னாளில் கூடுதல் வருமானம் ஈட்டுவர், எனவே இந்த நிதியுதவி பிற குடும்பத்திற்கு வழங்கப்படும் என மாநில முதல்வரின் அரசியல் செயலாளராகத் திகழும் வோங் கூறினார்.

திருமதி பஞ்சவர்ணம், ஜாமிலா அப்துல் அக் மற்றும் கய்ரோன் பீ சி.கே மோசா ஆகியோர் இத்திட்டத்தில் நிதியுதவி பெறுகின்றனர். இம்மூவரும் நிதியுதவி வழங்கி பொருளாதாரத்தில் எதிர்நீச்சல் போட உதவிக்கரம் நீட்டிய மாநில அரசிற்கும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங்கிற்கும் மனமார்ந்த நன்றி தெரிவித்தனர்.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் குறைந்த வருமானம் பெறுநர் குறிப்பாக மாதந்தோறும் ரிம790-க்கு குறைவாக பெறுநர்களை பொது மக்கள் மாநில அரசாங்கத்திற்கு அடையாளம் காட்ட வேண்டும் என வலியுறுத்தினார். உதாரணமாக, ஒரு குடும்பத்தின்



சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் திருமதி பஞ்சவர்ணத்திற்கு சமத்துவ பொருளாதாரத் திட்ட நிதியுதவி மற்றும் உணவு பொருட்கள் வழங்கினார்

மாத வருமானம் ரிம500-ஆக இருந்தால், மாநில அரசு கூடுதல் ரிம290 மாதந்தோறும் தொகையதிகரிப்புச் செய்யும்” என்றார். அனைத்துலக ரீதியில் வறுமை கோடாக ரிம790 நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது என மேலும் தெரிவித்தார்.

வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி 2016



சுழற்கிண்ண போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி அணியினர்.

பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் மத்தியில் நடைபெற்ற வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டியில் 20 தமிழ்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர். 3-வது முறையாக நடைபெறும் இப்போட்டியில் 11 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர். காற்பந்து துறையில் பெண்களின்

பங்களிப்பை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு இப்போட்டியில் பெண்களுக்கானப் பிரிவும் இடம்பெற்றது. இந்தப் பிரிவில் 7 குழுக்கள் கலந்து கொண்டு சாதனைப் படைத்தனர்.

மத்திய செபராங் பிறை காற்பந்து சங்கம் இந்திய இளைஞர்களைத் திரட்டி காற்பந்து துறையில் ஈடுபடுவதற்கு ஊந்துகோளாக

அமைவதாகப் பாராட்டு தெரிவித்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. 1970-ஆம் ஆண்டுகளில் அதிகமான இந்தியர்கள் விளையாட்டுத் துறையில் ஈடுபட்ட வேளையில் இன்றைய காலக்கட்டத்தில் இந்தியர்களின் பங்களிப்பு குறைவாக இருப்பதை சுட்டிக்காட்டினார்.

செபராங் ஜெயா, சோனி திடல் அரங்கில் நடைபெற்ற வி.வாசுதேவன் போட்டியில் 27 குழுக்கள் கலந்து கொண்டனர். அதில் இரண்டு குழுக்கள் சிறப்பு அழைப்பிதழ் மூலம் கலந்து கொண்டனர். இப்போட்டியில் கலந்து கொண்ட அனைத்து மாணவர்களுக்கும்

மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் சான்றிதழ் வழங்கி கொளரவித்தார்.

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் சிறப்பான ஆட்டத்தை வழங்கி ஆண் பிரிவில் ஸ்தோவெல் தேசியப்பள்ளியும் பெண்களுக்கான பிரிவில் வெற்றி கேடயத்தை பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் தட்டிச் சென்றனர். ஆண்களுக்கான இரண்டாம் நிலை வெற்றிக் குழுவாக மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. அதேவேளையில் பெண்களுக்கான இரண்டாம் நிலை வெற்றிக் குழுவாக திரான்ஸ்கிரியான் தமிழ்ப்பள்ளி இடம்பெற்றது.



போட்டியில் களம் இறங்கிய பெண் அணியினர்

மத்திய அரசு வங்கி கடனுதவி விதிமுறையை தளர்த்த வேண்டும் - ஜெக்டிப்

மத்திய அரசாங்கம் பொது மக்கள் வீடு வாங்குவதற்கு விண்ணப்பிக்கும் வங்கி கடனுதவி விதிமுறைகளை தளர்த்துவதோடு, திரும்பி செலுத்தும் கடனுதவி வட்டி விகிதமும் குறைக்க வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

குயின்ஸ்பே பேரங்காடியில் நடைபெற்ற மலேசிய இரண்டாம் நிலை சொத்து கண்காட்சியில் (MASPEX2016) கலந்துரையாடப்பட்ட பரிந்துரைகளில் ஒன்று என செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார். வங்கியில் வீடமைப்புக் கடனுதவிப் பெற சிரமம் ஏற்படுவதால் சொத்துடைமை பரிமாற்றத்தில்(விற்பனை மற்றும் கொள்முதல்) சரிவு ஏற்படுதற்கு முக்கிய காரணமாக அமைகிறது.

"வங்கியில் சொத்துடைமை வாங்க சமர்ப்பிக்கப்படும் 60%



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

விண்ணப்பங்கள் நிராகரிக்கப்படுவதால் நகர்ப்புற நல்வாழ்வு, வீடமைப்பு, உள்ளூராட்சி அமைச்சர் மேம்பாட்டாளர்களுக்கு ரொக்கப் பண கடனுதவி வழங்க உரிமம்

வழங்க எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக எடுத்துரைத்தார் திரு ஜெக்டிப். அமைச்சர் குறிப்பிட்ட இந்தப் பரிந்துரை நடைமுறைப்படுத்த முடியாது என்றும் அமைச்சரவையில்

பொது விவாதம் செய்யப்பட வேண்டும் எனவும் கூறினார். அமைச்சரின் பரிந்துரை அமல்படுத்தப்பட்டால் முதல் வீடு வாங்குநர் 18% வட்டி செலுத்தும் நிலைமைக்குத் தள்ளப்படுவர். ஒரு வருடத்திற்கு வங்கி கடனுதவி பெறுவோர் 'கடனுதவி வழங்கும் சட்டம், 1951,' ஏற்ப உத்தரவாத கடன் பெறுநருக்கு 12% வட்டி அதே வேளையில் உத்தரவாதமின்றி கடன் பெறுநருக்கு 18% வட்டி விகிதம் மட்டுமே விதிக்க முடியும்.

மலேசிய சொத்துடைமை முகவர் நிறுவனத் தலைவர் மாக் சாவ் கடந்த 2013 முதல் 2015 வரை ஆடம்பர அடுக்குமாடி மற்றும் அடுக்குமாடி வீடுகள் கொள்முதலில் சரிவு ஏற்பட்டதாகத் தெரிவித்தார். இந்த ஆண்டு முதல் தவணையில் (ஜனவரி - ஏப்ரல்) 537 அடுக்குமாடி வீடுகள் மட்டுமே விற்கப்பட்டுள்ளன. ஆனால் கடந்த ஆண்டு ஒப்பிடுகையில் 22% வீட்டு கொள்முதலில் சரிவு ஏற்பட்டுள்ளதாகக் கூறினார்.

சிறுவர்களுக்கான அனைத்துலக கதைச்சொல்லும் கார்னிவல்

பிளாங்கு கல்வி கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் ஏழாவது அனைத்துலக சிறுவர்களுக்கான கதைச்சொல்லும் கார்னிவல் பிளாங்கு ஜெம்ஸ் பெல் சிட்டி அனைத்துலக பள்ளி வளாகத்தில் வருகின்ற 15 அக்டோபர் தொடங்கி நடைபெறவுள்ளதாகக் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இந்நிகழ்வின் வழி குடும்பத்தினரிடையே நல்லிணக்கத்தை மேலோங்க செய்வதோடு சிறுவர்களிடையே கல்வியறிவு, படைப்பாற்றல், மற்றும் சிந்தனையாற்றலை மேலோங்க ஊக்குவிக்க முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். நியூசிலாந்து, இந்தோனேசியா, சிங்கப்பூர், தாய்லாந்து, மற்றும் மலேசியா ஆகிய இடங்களில் இருந்து கதை சொல்லும் வல்லுநர்கள் கலந்து கொள்ளவிருக்கின்றனர். இதனிடையே, 16 அக்டோபர் 2016 அன்று பிளாங்கு சென்ட்ரல் கல்லூரி வளாகத்தில் பெற்றோர், பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கென பிரத்தியேகமாக கதைச்சொல்லும் பட்டறைகளும் நடத்தப்படவுள்ளது. அதோடு, ஏழு வயதிலிருந்து 12 வயது வரை உள்ள சிறுவர்களுக்கு பயிற்சி பட்டறை நடத்தப்படவுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இப்பட்டறையில் கலந்து கொள்ள விரும்பும் பெரியவர்களுக்கு ரிம 150.00 மற்றும் சிறியவர்களுக்கு ரிம 50.00 கட்டணமாக செலுத்த வேண்டும்.



சிறுவர்களுக்கான அனைத்துலக கதைச்சொல்லும் கார்னிவல் ஏற்பாட்டு குழுவின்ருடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி.

இதனிடையே, பிளாங்கு மாநில பெருநிலம் மற்றும் தீவுப்பகுதிகளில் இருந்து சுமார் 400 பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்கள் இந்நிகழ்வில் கலந்து கொள்வர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்களிடையே கல்வி பயிலும் ஆர்வத்தை சிறுவயதிலே தூண்ட இத்திட்டம் அமையும் என கூறினார் பேராசிரியர்.



珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2016年10月1日 - 15日

槟州尚缺2万员工！！

槟州的失业率仅1.5%，是马来西亚失业率最低的州属之一，事实上，槟州尚欠缺约2万名员工。

— 槟州首长林冠英

基于消费税的实施、一马机构530亿令吉丑闻及42亿令吉捐款丑闻的原因，槟城2015年经济成长率5.5%，高过马来西亚2015年成长率5%，但是比槟城2014年8%成长率低。

槟州首长林冠英指出，一些人士做出不负责任的虚假指控，即槟城经济面对大幅度工厂倒闭及裁员而陷入经济危机，槟州政府对于这虚假指控感到遗憾。

“事实胜于雄辩。以2008年至2016年以及2000年至2007年八年期作为比较，槟城的制造业投资从249亿令吉增加87%达549亿令吉，就业机会从10万6583个增加至12万8317个，增加了17%。”

“即便如此，槟城还是面对工人短缺2万人，与全国失业率3.1%相比，槟州失业率1.5%，属全国最低。在制造业方面，有工厂倒闭、有新厂开张、有人裁员、有人招聘，这是制造业的循环。总体而言，槟城有更多的新工厂、新工作。”

林冠英10月9日发表文告表示，联邦政府实施消费税来弥补贪污丑闻及油价下跌造成的收入短缺，但是消费税对马来西亚人民经济生活带来了极大的冲击、生意下跌甚至一些商业今年没有一个月有盈利，而打工一族也受影响，入不敷出。

“消费税对经济、商家及打工一族的负面影响可以从2016年第二季度消费税的税收少了30%看出。今年首三个月，消费税税收达102亿令吉，本来全年要达致的消费税税收目标为390亿令吉。但是，接下来三个月，政府只收到71亿令吉，少了31亿令吉。消费税的税收减少

了30%，由此可见商家生意额和消费开销是多么疲弱。”

“槟城很幸运，国外及国内游客的增加促进了旅游业的增长，也在经济低迷时期缓冲了最糟糕的状况。这也就是为什么服务业成长至最大行业，占了槟城国内生产总值49.1%，制造业44.7%。槟城是我国第四大经济体，目前国内生产总值为761亿5400万令吉，仅排在雪兰莪、吉隆坡、砂拉越及柔佛之后。”

“我们比较2008年-2016年以及2000年-2007年八年期，槟城的制造业投资额从249亿令吉增加87%达549亿令吉，就业机会从10万6583个增加至12万8317个，增加了17%。”

林冠英续称，槟城继续吸引投资者进来投资，马来西亚工业发展局在2008年-2015年期间批准了价值549亿令吉的投资项目，比起2000-2007年期间工业发展局批准的投资项目294亿令吉增加了86.9%。

“国外投资额在2008-2015年达367亿令吉，比2000-2007年226亿令吉增加了62.5%。2008-2015年期间的国外投资额占了槟城总投资的66.7%。这也展示了外国直接投资者对槟城做为投资首选地的信心。”

“工业发展局批准的国内投资额，从2000-2007期间的68亿令吉增加三倍，在2008-2015年达183亿令吉。这些由工业发展局批准的投资项目都为槟城创造了极大的就业潜能、也吸引了许多人才在槟城工业。”

林冠英出示工业发展局的记录，

在2008-2015年期间，槟州政府通过国内外投资创造了12万8317个就业机会，相比2000-2007期间10万6583个就业机会。

“这个数字只包括工业发展局批准的投资额，而不包括其它工业如建筑业、服务业及基础工业（见

表）。”

“槟城强劲的经济表现也让我们在2015年破记录，目前是全国国内生产总值第二高，仅排于吉隆坡之后，在人均国内生产总值方面，槟城为4万4847令吉，全国为3万7104令吉。”

马来西亚工业发展局所批准的项目 - 槟城

年份	百万令吉			
	国内投资	国外投资	总数	潜在就业机会
2000	8亿9512万	35亿6448万	44亿5960万	15,327
2001	2亿5900万	35亿7800万	38亿3700万	14,630
2002	4亿1136万	19亿8696万	23亿9832万	13,487
2003	4亿6717万	14亿5582万	19亿2299万	9,890
2004	10亿1603万	10亿1424万	20亿3027万	9,235
2005	7亿1735万	39亿750万	46亿2485万	21,642
2006	14亿3245万	39亿1820万	53亿5065万	13,539
2007	16亿2525万	31亿4341万	47亿6866万	8,833
2008	50亿6872万	50亿8800万	101亿5672万	22,215
2009	7亿1674万	14亿4900万	21亿6574万	8,696
2010	17亿8685万	104亿5100万	122亿3785万	21,618
2011	19亿6040万	71亿4600万	91亿640万	14,293
2012	13亿4490万	11亿2655万	24亿7145万	10,359
2013	21亿1786万	17亿9439万	39亿1225万	14,515
2014	30亿4878万	51亿1359万	81亿6237万	17,896
2015	22亿2561万	44亿9873万	67亿2434万	18,725

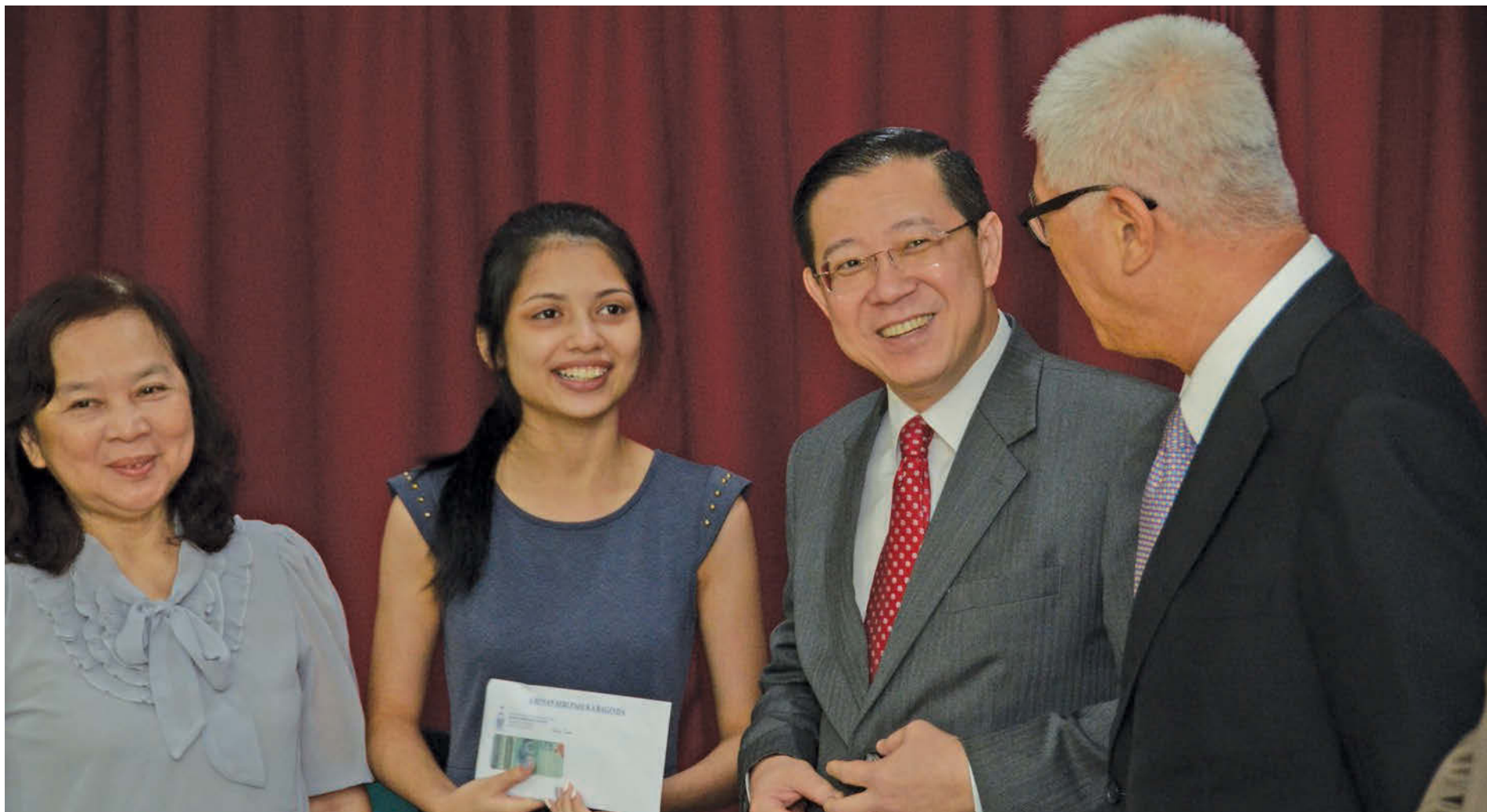
年份	令吉			
	国内投资	国外投资	总数	潜在就业机会
2000-2007	68亿2373万	225亿6861万	293亿9234万	106,583.00
2008-2015	182亿6986万	366亿6726万	549亿37.12万	128,317.00

从亚逸布爹到中国新歌声



《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）



槟州首长林冠英（右2）移交1000令吉奖励金给勇闯《中国新歌声》决赛的李佩玲（左2）。左1李佩玲妈妈刘雅慈及彭文宝行政议员（右1）。

我的州选区——亚逸布爹住着一名人美声甜的16岁女孩李佩玲，她最近勇闯中国新歌声决赛而人气飙升，红遍整个华人世界。女孩的杰出表现，也成为了历届比赛中，成绩最亮眼、表现最好的马来西亚代表。

我在办公室表扬她之后，顺道邀请她出席明年农历新年大年初一，在SPICE举行的首席部长新春团拜。正在担心她的档期是否已经太满之际，她却一口气答应要献唱三曲的邀请。住在槟城的朋友们，如果你们想欣赏李佩玲的现场表演，可就别错过明年大年初一的约会！

对许多常常出席亚逸布爹活动的居民而言，李佩玲从来就不是一个陌生的面孔。自从她在水立方杯海外青年歌唱赛摘下金奖之后，服务中心的职员原本只是出于好奇去打听这姑娘的消息，竟让她们意外发现——原来佩玲就住在我的选区！

于是，当年的选区中秋晚会，我们请了佩玲来登台表演。落落大方的表现，加上甜美歌声，她给群众留下深刻的印象。

接下来选区内的各庆典活动，只要她有在槟城，她都赴约到我的新春门户开放日、中秋晚会等表演。基于资金有限，我们只是给予车马费的补贴，没有丰厚的表演回酬，但她及Astro大赛得主刘汉杰往往都赏脸出席。

在选区服务中心的职员，每每主办各种活动时，他们都会费尽心思作出策划及安排，绝对不是为了主办而主办。我们有一个理念，就是“活动”是“居民互动”的平台。于是我们特别强调社区动员，社区活动回归社区居民来筹办，选择节目表演的时候，也尽量邀请当地或邻近社区的朋友参与，让社区内的居民可以透过活动彼此交流、认识对方。

区内的幼儿园，学生来来去去，但每年总有一个让儿童登台表演的机会。我们让一个原本平平无奇的州议员门户开放日（从新春到开斋节到中秋节到屠妖节），选区内的活动，已晋身成为一个联系社区的平台，所以才会有了今天几乎选区内每个人都见过李佩玲唱歌的记忆。

不敢说佩玲是从亚逸布爹走到中国新歌声，但是我们要让我们的社区不再这么冷漠、彼此之间的互动可以更频繁、邻里关系能够更融洽，所以——既然都需要找伙食，我们就轮流找区内的；要找表演的，也从区内及周边开始；然后办什么比赛活动也这样的模式，大家都知道谁是谁，打造一种社区久违了的熟络感，直到后来的后来，我们才发现，原来我们某场活动聘用的伙食经营者，也是台上唱歌的歌手刘汉杰的父亲。这个社区，原来可以那么紧密、那么靠近。

我相信李佩玲将来一定会发光发热，为马来西亚、为槟城、为亚逸布爹争光，我更相信，未来槟城一定会还有更多的李佩玲出现，因为我们槟城有很多很棒的平台，让我们的孩子能够恣意地挥洒他们的才华。

谢谢我团队的用心，让这个零零碎碎的社会，多了一点点的人情和温度。记得2017年大年初一，咱们与李佩玲的约会！

Laguna Indah购屋者领钥匙了！



槟州首长林冠英（中）出席Laguna Indah的B型可负担房屋计划（中廉价屋）移交钥匙仪式。同时出席者为槟州行政议员佳日星、林峰成、阿菲夫医生、峇都加湾区国会议员卡斯杜丽及地丰产业集团总执行长拿督温永文等人。

槟州在未来将能够至少提供5万各可负担房屋单位，让槟州人民实现居者有其屋的梦想。

槟州首长林冠英指出，州政府透过各项计划为槟民兴建逾2万6000单位的各类型可负担房屋，如果加上私人界已获批及计划中的可负担房屋计划，相信槟州未来至少会有超过5万单位的可负担房屋。

“我们希望这些计划能够在未来10年内完成。”

他指出，前朝政府在过去18年兴建了约5000单位的房屋，如今现任州政府仅执政8年就超过有关数目。

林冠英是于10月1日在威省出席Laguna Indah的B型可负担房屋计划（中廉价屋）移交钥匙仪式时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员佳日星、林峰成、阿菲夫医生、峇都加湾区国会议员卡斯杜丽及地丰产业集团总执行长拿督温永文等人。

林冠英也赞眼有关房屋计划不仅地点优良，并有围篱、保安及花园等设施，设备与公寓不相上下。

另外，佳日星感谢私人界的配合来兴建可负担房屋，并随着槟州人口增加，预料未来槟州将需要约5万个单位的房屋。

他指出，州政府将会继续提供4万2000令吉及7万2500令吉的房屋，这是因为州政府关心。

他指出，一些州政府目前的廉价及中廉价房屋价格已提高至6万令吉及10万令吉，但槟州政府反对提高价格，并将持续为槟民提供4万2000令吉及7万2500令吉的房屋。



Laguna Indah的B型可负担房屋计划购屋者已经领取钥匙。



Laguna Indah的B型可负担房屋计划。

强制滑翔伞业者使用绞缆艇减意外



槟城地方政府委员会主席曹观友行政议员（左1）召开记者会推介“槟城海滩改造计划”，旁为槟岛市长拿督峇达雅（左2）及槟岛市政企业组主任阿克峇（右2）。

槟岛市政厅推介“槟城海滩改造计划”，当局强制规定滑翔伞业者在明年1月1日起必须使用绞缆艇（winch boat），而非只是拉扯绳索让游客着陆，以减少意外的发生。

槟城地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，绞缆艇可控制滑翔伞拉绳的速度及减缓滑翔伞降落的速度，

因此，外国的水上活动业者都广泛使用绞缆艇。

他说，目前峇都丁宜海滩有23名滑翔伞活动业者，但只有2名是在使用绞缆艇，其余仅用一般绳索拉扯，这是具有一定的危险性。

曹观友于10月5日召开记者会推介“槟城海滩改造计划”，与会者尚

包括槟岛市长拿督峇达雅、马来西亚酒店公会槟城分会及槟城水上运动业者公会代表。

另外，槟岛市长峇达雅指出，峇都丁宜海滩已发生多宗滑翔伞意外，因此，为了避免再发生意外，当局于今年9月23日召开会议并与业者商讨对策，并成立“槟城海滩改造计划”。

她说，当局在槟城水上运动业者公会协助下，设置浮标划分游泳区及滑翔伞区、水上摩多区等，也设立扣分制度监督业者。

“我们也建议悬挂红或青色旗帜，以预测天气及风速，如果当天不适合出海或进行水上活动，那么就会挂上红色旗帜，反之则挂上青色旗帜。”

大马竞争力挫38%

废除消费税不仅能够振兴小型企业，同时也可帮助打工一族渡过难关，更重要的是，它将可以抢救马来西亚每况愈下的竞争力。根据报告显示，今年我国的竞争力评比下挫38%，排名从第18名一路跌落到第25名，因此，撤销消费税已来到了迫在眉睫的地步。

槟州首长林冠英指出，根据世界经济论坛做出的2016-2017年全球竞争力报告显示，马来西亚排名连跌七级，在全球140个国家中排在第25位，而去年，大马在这项排名

榜上名列第18名，当时共有138个国家参与评比。

“我国的排名从第18名一路跌落到第25名，足足掉了38%，如此看来，撤销消费税已来到了迫在眉睫的地步，毕竟撤销消费税不仅能够振兴小型企业，同时也得以帮助打工一族渡过难关，更重要的是，它将可以抢救马来西亚每况愈下的竞争力。”

槟州首长林冠英于9月29日发表文告指出，马来西亚的经济无疑正陷入水深火热之中。

废除消费税迫在眉睫

“因为全球油价下滑以及1MDB、捐款丑闻等因素，导致马币持续走软。经济成长也从去年的5%下跌至今年同期的4%。更糟的是，即便我们的经济成长率达4%，消费税税收却下跌了31亿令吉或30%，从2016年第一季的102亿令吉，重挫至2016年第二季的71亿令吉。”

“我国在全球竞争力的排行榜中节节败退，跌幅达38%，这样的坏消息无疑是对首相拿督斯里纳吉添加无限烦恼。过去，首相常常在国

会上宣布财政预算案时，强调世界经济论坛如何赞美马来西亚的竞争力和经济表现，如今，世界经济论坛的报告看来也已经遗弃了他。”

“走到今天，首相应该承认当初实施消费税是不当的措施，因为举国上下都还未对此做好准备。我们并不是新加坡，人家是高收入的国家，而大马则还没走到那一步。纳吉已别无选择，除了废除消费税政策，试问我们还有什么方法来抢救我国的竞争力、我们的经济，以及重新将钱交予普罗百姓？”

案展12月6日过堂 支持者一早前来支持声援

基于控方所呈堂的文件不完整，槟州首长林冠英被控案件将展延至12月6日过堂；首长林冠英也在较后的记者会上感谢支持者，并表示他将交由其律师去为他证明他的清白。

负责审理此案的法官拿督哈达利亚批准将此案展延至12月6日过堂，以便让控方有时间将文件整理完整。

林冠英的首席律师哥宾星较后在槟岛市政厅的记者会上向媒体讲解法庭批准展延此案过堂的原因。

他指出，基于文件尚未完整，槟州高等法庭已将12月6日列为本案的过堂日期。

“上一次我们上庭的时候，法官

指示总检察长将他们即将在审讯时使用的文件交给我们。”

他指出，总检察署交给他们一片光碟，该光碟内含有约1万3000页文件，但是没有索引。

他指出呈堂文件对于任何审讯都非常重要，而法官拿督哈达也强调必须将呈堂的文件整理完整的重要性，并批准给将案件展延至12月6日过堂，以重新整理呈堂文件。

哥宾星也是蒲种区国会议员，他是于9月30日陪同林冠英上庭后，在槟岛市政厅召开的记者会上发表谈话。

当天一早，许多支持者在林冠英在尚未抵达法庭前就前来声援林首长。



许多支持者一早就前往高庭支持及声援首长。

槟失业率仅1.5%排全国最低



槟州首长林冠英（左3）出席晶澳太阳能马来西亚有限公司举行一周年庆典暨第二期工厂启动仪式。同时出席者包括中华人民共和国驻槟城总领事吴骏（右3）及晶澳太阳能控股有限公司总裁兼首席营运官谢健（右2）。

槟州首长林冠英指出，全球制造业都在重整的阶段，因此，制造业面对起伏是相当正常的现象，尽管这当中会出现裁员的情况，但同时也会出现新的就业机会，惟他强调，槟州的失业率仅1.5%，是马来西亚失业率最低的州属之一，事实上，槟州尚欠缺约2万名员工。

“因此我们相当有信心，一旦有人失去工

作，他将能够被现有的公司或是新开张的公司所吸纳。”

他指出，槟州不仅是在制造业缺乏员工，即便是在服务业及旅游业也同样面对员工短缺的问题。

他指出，德国大使日前到访槟州时也表示，德国公司在槟州扩充业务，其中最大的挑战也是人才短缺的问题。

“然而这些公司依然

愿意前来槟城，这不仅是因为槟州有专才跟基本建设，槟州也是一个宜居的城市，这是一座充满文化及艺术的城市。”

林冠英是于10月6日出席晶澳太阳能马来西亚有限公司举行一周年庆典暨第二期工厂启动仪式时发表谈话。同时出席者包括中华人民共和国驻槟城总领事吴骏及晶澳太阳能控股有限公

司总裁兼首席营运官谢健等人。

较早前，林冠英在致词时也欢迎更多中资公司来槟州投资，而槟州是马来西亚最好的投资胜地，各领域的基本设施和设备也符合跨国公司的条件。

另一方面，吴骏在致词时指出，中国连续7年成为马来西亚最大的贸易伙伴，而马来西亚则是连续8年成为中国在东

盟国家中最大的贸易伙伴。

他希望晶澳能积极履行企业社会责任，树立中国企业良好形象，为推动中马友好做出贡献。

另外，谢健则指出，该公司第二期的扩产额外增加了2亿令吉的投资，来提高槟城分厂的生产能力。有关扩展计划也将为本地提供超过300个就业机会。

2016共拨260万奖贷学金

槟州政府在2016年共拨出了260万令吉给州内学生，包括404名学生获得贷学金，1166名学子则获得小额奖励金。

槟州首长林冠英指出，槟州政府立志将槟州打造成投资、旅游及宜居之城的首选，因此，特别圈定了三个领域致力经营，包括成为好政府良善治理槟州、培育人才打造强大的人力资源以及建设基设与数位连线。

林冠英于9月27日发表文告

时说，州政府积极认真地将槟州转型至区域人才集中的枢纽。

“我们认为，人力资源是非常珍贵的资源，必须珍惜并且善于使用。我们也明白，许多好的人才目前面对了酬劳不足的问题。职是之故，槟州贷学金委员会加强效能，以便协助槟州转型至国际智慧城市。”

成立于1950年12月9日的槟州贷学金委员会是在1950年槟州殖民地奖学金法令下所设置的。当时成立的宗旨在于

提供贷学金予槟州学子往国立或私立高等学府深造，协助减轻他们的家庭负担。这笔贷学金必须在毕业后的6个月之后归还。贷学金金额及种类可浏览www.penang.gov.my 或

www.epp.penang.gov.my 了解详情。

每年，这个贷学金委员会都会拨出约200万令吉予州内的学生。至于槟州小额奖励金委员会则是在1960年槟州小额

奖学金法令下所成立。宗旨乃是在于提供奖励金予州内的中学生。

这项奖励金的数额已经被州政府依据学生需求而提升了两次。

有关奖励金颁发予州内所有的学校，2012年至2016年各县受惠数据如下：

年份	各县学生人数					拨款总额
	东北	西南	威北	威中	威南	
2012	218	48	187	209	91	RM403,920
			753人			
2013	178	103	160	203	79	RM487,800
			723人			
2014	82	95	231	132	88	RM423,360
			628人			
2015	277	132	305	240	160	RM709,920
			1,114人			
2016	234	140	344	273	175	RM751,440
			1,166人			

以下为历年数据：

年份	年纪	
	中一至中三	中四至中五
2007以前	RM240	RM360
2008 - 2012	RM480	RM720
2013 - 2016	RM600	RM840

非伊教膜拜场所修复基金共批22万令吉

槟州政府开放非伊斯兰教膜拜场所修复基金(RIBI)申请至今已接获25个申请，其中11个申请已获批，总额为22万令吉。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，州政府自从3个月前宣布开放让非伊斯兰教的宗教团体申请上述基金以来已接获25个申请，而当中的11个申请已获得批准。

他指出，申请获批的每个团体可得到2万令吉，这表示州政府至今已经发放22万令吉的非伊斯兰教膜拜场所修复基金。

他指出，在获得批准的11个团体之中，其中有6个为佛教或道教团体，3个是基督教团体，而锡克教和兴都教团体则各有一个。

佳日星是于10月2日出席太师府新庙动土典礼后发表

谈话。同时出席者为光大区州议员郑来兴等人。

佳日星也解释，发展商在发展地段必须预留空地，以

成为非伊斯兰教膜拜场所用途，一旦没保留有关空地，发展商则须向槟岛市政厅亦或威省市政局缴交献金。

他指出，州政府将有关献金设立为非伊斯兰教膜拜场所修复基金，目前数额约600万令吉。

他希望能够提高人们对有关基金的认识，并欢迎符合资格的宗教团体前来申请。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员(右10)出席太师府新庙动土典礼。

威北本那牙益侨学校

同样拨款1万 给A型华小锦上添花 给微型华小雪中送炭

“政府拨款1万令吉给予A型学校只是锦上添花，然而1万令吉的拨款对一间郊区微型华小来说却是一场及时雨，微型小学很需要这笔钱来改善学校的软硬体设备。”

甫从北海光华学校调到威北本那牙益侨学校担任校长的叶蕙钧在接受珍珠快讯采访时，这么贴切地形容槟州政府在实施制度拨款政策后，对微小带来的正面影响。

尽管只是区区的1万令吉，但我们都相信其潜在的价值却是无法估计的，正如俗语所说的，百年教育以大计为本，我们再穷也不能穷教育。

槟州政府做到了！

叶蕙钧指出，该校在2014年向槟州政府申请1万拨款，作为学校围篱建设费用，同样的款项对于大型学校来说，却只能完成一小部分的围篱而已。

另外，董事部总务李城辉表示，董事部和家协成员都是益侨学校的校友，大家都是秉持热爱华教和母校的精神，都为该校做出最大的贡献。

他称，去年该校向州政府申请1万3000令吉提升厕所，岂料承包商却错误计算变成2万7000令吉，因此董事部需承担另外的1万4000令吉。

他笑称，如今益侨学校拥有五星级的厕所。董家教成员非常感谢槟州政府从2009年开始实施的制度化拨款，该校在8年来共获得26万6700令吉的拨款，这间接减轻了董事部和家教协会的负担。

**谢谢制度化拨款
减轻董家协负担**

董事长陈天祥指出，有了槟州政府制度化拨款，校方能够预早进行策划，有效提升校园设施，并于每年年尾向州政府提呈申请。

“今年所提呈申请包括铺平被树根弄坏的空地，装置闭



各族学生在同一课室内求学，是本那牙益侨学校的特色。



左起李城辉、陈天祥和许朝发在货柜箱图书馆前合影。

路电视、维修凹凸不平的走廊和小礼堂换上地砖。”

他说，董事部及家教协会成员都是附近小镇的居民，经济情况只是一般。槟州政府的制度化拨款确实帮助董家教许多。

他希望今年度明年度制度化拨款的申请，槟州政府可以全数通过，以便将益侨学校打造成一间环境更舒适的微型华小。

本那牙益侨学校成立于1945年，已有71年历史，校园宽约2万平方呎。该校校地属于本那牙龙福庙和前任董事长黄联成所拥有，共设有6间课室，学生人数为48人，其中23人是马来人、1名印裔和24名华人，老师共10人。

制度化拨款予威北本那牙益侨学校的款项：

2009年	51,700
2010年	30,000
2011年	25,000
2012年	10,000
2013年	50,000
2014年	30,000
2015年	40,000
2016年	30,000
共：	266,700



威北本那牙益侨学校是威北区其中一间微型华小。

制度化拨款之用途：

2012年	安装储藏室前的遮阳板 安装课室之间走廊的遮阳板 在礼堂及课室之间安装围墙 共：	5000 3500 1500 10,000
2013年	维修停车位的屋顶 装置2尺x30尺的壁橱 增加一间课室 维修礼堂的木制天花板 共：	3000 10,000 10,000 27,000 50,000
2014年	筑建学校的围篱 更换可是及办公室的天花板 共：	10,000 20,000 30,000
2015年	装修学生的厕所 装修小礼堂 装修图书馆 共：	13,000 10,000 17,000 40,000
2016年	装置21个学校篱笆 装置12个门窗 装置11间课室和礼堂的LED灯 共：	15,000 7,000 8,000 30,000



益侨学校的五星级厕所，耗资2万7000令吉。

每年农历九月初一至初九是“九皇爷庆典”，信众们在这期间齋戒茹素及前往斗母宫祭拜祈福。

九皇爷黄旗飘扬



北海斗母宫香火鼎盛，许多信众都前来祈福。

每年农历九月初一至初九是“九皇爷庆典”，在这期间槟州处处可见黄旗飘扬，许多信众也会在这期间齋戒茹素及前往斗母宫祭拜祈福。

摄影：罗孙庭



信众们以虔诚的心来欢庆九皇爷庆典。



在九皇爷庆典期间，许多信众前往斗母宫祭拜祈福。



傍晚时分的斗母宫更显得巍峨庄严。

爪夷区州议员孙意志

孙意志：不做空头承诺 排除障碍为民解难题



孙意志多数举办亲子活动，其主要用意是希望能够让父母与孩子们一起参与，以促进亲子关系。



为了不让爪夷居民觉得自己与大城市隔绝，孙意志举办大型活动，包括把热气球带到了爪夷，让当地居民也能一睹风采。

自2013年担任爪夷区州议员的这些年来，当中有酸、有苦、有感动，尽管面对种种挑战，但对孙意志来说，过关难过，一旦成功为当地居民解决了棘手的难题，那一刻，就是他觉得感动的时刻。

当年接任爪夷区州议员时，当地是没有运动器材的，在他接手后，慢慢地，他在多个住宅区都设置了这些配备，包括增添有盖篮球场以及有盖藤球场，而这些球场是由槟州首长提供拨款来设置。

“为爪夷区装置运动器材，主要是为了让居民能够在自己的社区内运动，同时也要提高居民照顾健康的意识。”

孙意志认为，希望借着建立这些球场来举办多场球赛，

那么当地的青少年就有事情忙来善用他们的空余时间。

“除了青少年活动，我们也举办了免费瑜伽课程，让爪夷区的妈妈们做些运动。我们举办活动的主要用意，主要是希望能够让父母与孩子们一起参与，例如去年举办的台湾胖叔叔讲故事，让父母带着孩子一起出席，就是为了促进亲子关系。因为我们有感，如果要提升一个家庭的舒适生活，首先就得提升或改善亲子间关系，这是非常重要的。”

孙意志在接受《珍珠快讯》专访时侃侃而谈，对他而言，令他感到最挑战的是水灾问题。

“因为爪夷属于低洼地势，

四周被吉辇河环绕着，如果河水涨潮时，情况还好，但如果是涨潮遇上下雨时，就会引发水灾。这些年来得到槟州治水委员会主席曹观友行政议员的协助，进行了治水工程、装置了水泵，被水灾梦魇困扰了30年的Kampung Sanglang，即使现在下雨时，也没再出现水灾情况。”

此外，孙意志希望能够为爪夷区制造更多的就业机会。他曾在2013年槟州议会曾提问，槟州发展机构在发展峇都加湾的同时，是否也会发展其毗邻的樟角？

“我的希望是，如果要提升爪夷的宜居条件，就必须先增添就业机会。爪夷许多小生意已经关闭，因为没有人潮，他

们只能做当地居民的生意，所以无法维持。毕竟爪夷是从其他州属进来槟州的其中一个入口，所以我们希望能够吸引外地游客停留爪夷，为当地商家增添商机。”

为了不让爪夷居民觉得自己与城市有距离感，因此孙意志连续2年举办大型活动，如槟州中秋节庆典及槟州榴莲盛会。

“我曾遇到一名司机，载着澳洲游客来到爪夷找榴莲。那位司机说，这对澳洲游客问了3次，才找到他愿意载他们来爪夷。重点是，这位司机本身从来没到高渊，所以他打了好多通电话才找到，成功去到高渊。”

爪夷区多数是乡区，所以基

本设施欠缺，因此，自上任以来，占地大部分拨款都是用在提升乡区居民的基本设施上，例如装置路灯，沟渠排水系统、在2013、2014年拨款占了40%左右，

另外，孙意志也不忽略当地学生的福利，提供免费餐给家境不佳学生，Nationgate公司赞助学生的免费餐，而学生则是由学校筛选。

“我从来不做空头承诺，如果有人申请任何拨款或计划，除非是已有白纸黑字，否则他不会给予选民任何空头承诺。因此，他促请其选区选民先提呈申请信件，那么他才会加以处理。每项申请，都是我亲自审查及批准，这是我的方式。”



除了青少年活动，孙意志也举办了免费瑜伽课程，让爪夷区的妈妈们多做些运动，重视自己的健康。



自2013年担任爪夷区州议员的这些年来，当中有酸、有苦、有感动，尽管面对种种挑战，但对孙意志来说，过关难过，一旦成功为当地居民解决了棘手的难题，那一刻，就是他感到感动的时刻。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

光大高空玻璃走道 刺激感官饱览乔治市之美

光大68楼的高空玻璃走道，则能够让人从高空饱览乔治市的静态美。



摄影：Alissala Thian & Darwina Mohd.Daud

如果说，乔治市能够让人用脚步来实地感受人文古迹的淳朴美，那么，光大68楼的高空玻璃走道，则能够让人从高空饱览乔治市的静态美！

高达68楼的光大玻璃走道呈半圆球形，共16米长，因走道是透明的，

所以可以将脚底下风景一览无遗，惧高程度可谓非一般。然而，只要成功克服内心恐惧而踏出第一步后，脚下风景绝对是会让人眼前一亮，尤其是感官刺激所带来的另类体验。

相信民众都很期待的光大68楼高空玻璃走道的正式开幕后，能够亲自尝试这刺激感官及挑战胆量的。在这之前，让大家借着《珍珠快讯》的眼先睹为快吧！



高达68楼的光大玻璃走道呈半圆球形，共16米长，因走道是透明的，所以可以将脚底下风景一览无遗。



你准备好挑战自己，站在68楼高的玻璃走道俯瞰乔治市了吗？



别出心裁的68楼平台休闲处。



只要成功克服内心恐惧而踏出第一步后，脚下风景绝对是会让人眼前一亮，尤其是感官刺激所带来的另类体验。



68楼平台还设计了一个许愿池。



在光大68楼高空玻璃走道正式开幕之前，让大家借着《珍珠快讯》的眼先睹为快。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四; 中一及中四)



单亲母亲



1200万令吉学校拨款

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



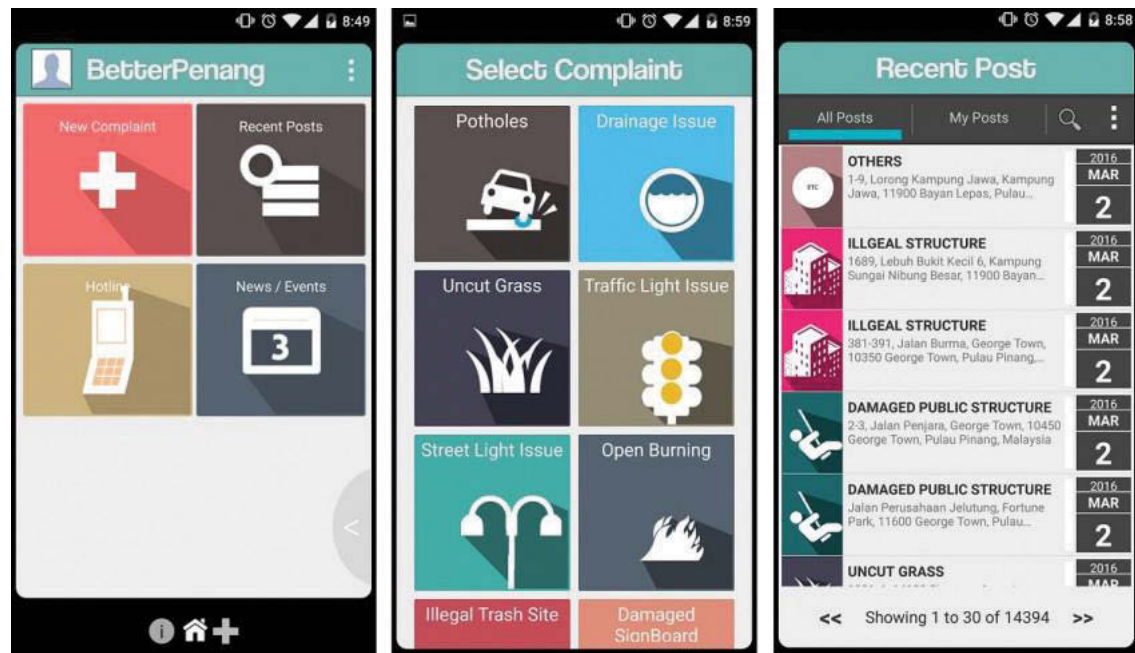
更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



Better Penang手机应用程序 简化民众投诉民生问题程序



Better Penang软件可以从苹果App Store和Android Play Store下载，只要输入“BetterPenang”及搜寻即可。



看到马路有凹凸不平？树倒影响交通？路灯损坏？民生问题要怎样解决？随着时代的改变和科技的进步，槟城子民不再需要为此烦恼，因为槟州政府带来Better Penang智能手机应用软件，提供轻松方便解决民生问题的福利。

看到马路有凹凸不平？树倒影响交通？路灯损坏？民生问题要怎样解决？随着时代的改变和科技的进步，槟城子民不再需要为此烦恼，因为槟州政府带来Better Penang智能手机应用软件，提供轻松方便解决民生问题的福利。

Better Penang的操作方式极其简单，如果民众

看到马路凹凸不平路边垃圾没人收，在登录了该手机程式之后，再用手机拍张照片显示问题，配上自动锁定的位置，然后就可以发送了。网站收到了投诉就发给地方政府，三个小时之内回复给予参考号。

为什么会开发这样的软件？这主要是因为大山脚

国会议员沈志强希望借着开发这样的一个途径，让关心地方问题的民众可以自行投诉、跟进和解决民生问题。

这样的软件也能够增加效率，老百姓不再需要依靠人民代议士或市议员，自己也可以反映及解决问题。

杨顺兴续推广废料源头分类计划

尽管槟州废料源头分类计划已在6月1日开跑，但还是有民众对该计划一知半解，因此，莪尾区州议员杨顺兴认为他肩负着一项使命，以推广这项计划。

杨顺兴表示，莪尾区是最多高楼林立的地方，亦是人口最密集的地区，而他则不断在其选区内，开办环保提倡一系列的活动，以教育民众把垃圾分类。

“对于还未懂得将垃圾归类的住户们，毕竟多年以来他们的意识，习惯，文化及理念已经被定形了。虽实行艰难，但也势在必行。这是需要时间来挑战和彼此之间的互动还有同理心才能够制衡来达成共识。”

“管理层也有责任与州政府－齐配合协助，如何教育住户垃圾分类、资源回收，并提供更好的资讯服务来降低所有垃圾的生产量策略。”

杨顺兴开办绿色环保营销策略讲座时表示，希望通过这项环保营销策略讲座，能让扩大的民众可以更了解，如何妥善处理 and 利用资源的重要性及在日常生活中采纳环保措施，来减少垃圾的生产量。



莪尾区州议员杨顺兴（站者）开办绿色环保营销策略讲座。

来槟爱上跑步 德男飘洋过海“回家”跑超马



“我完成了84公里超马！”这件T恤让埃德加感到骄傲。

美国雅虎旅游网页推荐槟岛为全球10个一生中必游岛屿，来过槟岛的人懂它的美，槟岛总是让人流连忘返。埃德加于2014年离开槟岛后对这里无法忘怀，于是他乘了一天一夜的飞机，从欧洲奥地利飞来参加槟城超级马拉松，以双足完成环岛。

来自德国的埃德加（53岁）是英飞凌科技中心生产部总监，他在9月中旬抵达槟岛，9月17日参与槟城超级马拉松，赛后3天又匆忙返回奥地利工作岗位。

别看他身高192公分高个儿，埃德加可不是天生运动员，他忆起在2011年到2014年在槟城英飞凌科技公司上班时，因为无法抵挡槟城美食而导致身材走形，才开始跑步瘦身。

“槟城闷热潮湿，我跑了1.5公里就放弃。1.5公里是我人生的第一次路跑路程，也是我的马拉松生涯起点。”

克服了气候温度，埃德加跑了槟城大桥21公里半程马拉松，接着参加环绕槟岛的“槟城跑”4场半马，点燃心中超级马拉松的那把火。

槟州政府和Actifstyle于2013年联办高难度的4场顺时针环岛“槟城跑”半马，打破一般路跑赛事起点与终点都在同一地点的规格，第一场从旧关仔角起跑至公巴、3个月后第二场赛事从公巴跑到浮罗山背、第三场从浮罗山背跑到直落巴巷，最后一场则由直落巴巷跑回旧关仔



槟城超级马拉松在跑步界建立极佳口碑，想当“超人”？来挑战槟城超马吧！



第三届槟城超级马拉松获得542名马拉松好手参与，槟城首长林冠英和赛事主席骆连福和叶懿娟齐挥旗。

角，4场赛事历时1年，环岛跑也成了跑步界的佳话。

埃德加在2014年离开槟城调派至奥地利，槟城的跑友鼓励他返槟参加超级马拉松，他犹豫了2年再度踏上槟城。

“我的上司说我疯了，为了超级马拉松要坐一天飞机到槟城，可是我曾跑了4场半马完成环岛，就差这个超马一次过环岛，我不要再有这个遗憾。”

槟城不夜城 适合跑超马

埃德加认为，槟城是不夜

城，适合在夜间进行长距离赛事如超级马拉松，处处可见食肆和为跑者加油的人群，只要有零钱在身上，跑到半夜也不怕饿。

有人问埃德加，何不干脆参与临近的巴黎或伦敦马拉松更经济，他认为槟城赛事更好玩。

“这里从城市起跑，然后跑到工业区、浮罗山背乡区和海边，不同的景点很好玩。在半马赛事常见到参与者跑了几公里停下自拍，这是欧洲马拉松看不到的景象，在那里大家只管往前冲。”

槟城超级马拉松在晚上9时开跑，从黑夜跑到天亮的十



埃德加用11小时28分钟完成84公里环槟岛，获得男子组第10名。（郑永忠摄影）

几个小时都遇上长命雨，选手们在大雨中跑步，埃德加跑了11小时28分钟完成84公里，获得男子组第10名。

阔别两年 喜见脚车道

离开槟城2年，槟岛脚车道和基本设备大提升让埃德加感到惊喜，骑士和在脚车道上跑步的民众都可有更安全舒适的环境。

超级马拉松选手从旧关仔角起跑，到卡巴星道后就进入沿海脚车道至皇后湾广场和工业区。

德国是个骑士国，埃德加

乐见槟城骑士友善空间的改善，考虑未来再回来挑战超级马拉松100公里。

槟城超级马拉松已进入第三届，分别有50公里、84公里环岛和100公里挑战，赛事于9月17日晚上9时，由槟城首长林冠英挥旗，来自18个国家的542名马拉松好手参与。

首长表示，由州政府推动打造的槟岛沿海脚车道提供骑士和跑步人士安全环境，州政府有意将槟城打造为脚车州，目前从加马百货公司到皇后湾全长12.5公里的脚车道已竣工，另总值890万令吉3条脚车道预计在2018年建好。

槟千禧世代向往卓越公交系统

槟城年轻人考虑广泛使用公共交通，以应付上升的生活压力和增长缓慢的工资。

招聘网站Jobstreet去年的调查报告指出，60%马来西亚应届毕业生预期第一份工作薪水可达3500令吉（有些甚至期盼高达6500令吉）。然而，雇主只能付给他们介于2000令吉至2500令吉。

有人说，这些毕业生所期望的工资是不切实际的，但事实是否真的如此？尤其是生活成本已逐渐提高之际。5年前一杯‘咖啡冰’只是1令吉20仙而已，现在传统咖啡馆已卖1令吉70仙以上，而高档咖啡馆更可一杯卖到5令吉至8令吉。

来自国家统计局的数字，非常引人深省，反映马来西亚人每月因上升的生活成本。从2009年到2014年，市区居民的平均每月开销增加了59%（请参考以下图表）。

如果生活必需品，例如食物、住房和交通要占用社会新鲜人的一大部分月薪，他们是否还能存钱未雨绸缪？

千禧世代面对的现实世界

“老实说，月薪2500令吉是不够开销的，还要如何存钱及理财呢？”26岁的业务执行员罗哈娜迪是来自槟城的千禧世代，她找不到每月可减少支出的事项。



罗哈娜迪

“我喜欢自己驾车，因为可节省时间，而共车真的不是很方便。如果有一个卓越的公共交通系统，我肯定会使用，因为它可大量削减我的汽油开销和过路费。”

生活在一个高度依赖汽车的社

会，由于没有一个可靠的公共交通网络，青少年很难不买车。再加上维修、保险、路税、停车场和汽油种种费用，你可了解为何他们坚持欢迎公共交通的到来。

最近“支持槟州交通大蓝图（Support Penang Transport Master Plan）”脸书上载一个关于社会新鲜人车主和公共交通使用者每月开销的分析，显示公交使用者每月可节省高达540令吉，7年后就可省下4万5360令吉，足以支付房子的首期付款！

考虑到这一点，许多年轻人已开始对使用公共交通工具感到兴趣，毕竟长期看来，公交可帮他们省下许多钱。当然，惟有服务可靠和高效率的公交可帮他们达到这个目标。目前，槟城惟一的陆路公交是公共巴士。



黄国兴

24岁的黄国兴经常搭乘RapidPenang巴士，但他认为公共巴士的效率有待改善，目前尚不足以说服他放弃开车上班。

他说：“我们需要可靠的公交，可靠的意思是...我不认为任何人会想要等待15分钟，甚至超过10分钟就算是很拖了。其实，等待不到5分钟为最佳。如果人们必须等待通勤时间的话，他们就不会倾向使用公交。如果等待时间缩短了，而且准时到站的话，那么是的！我会使用它。”

“有些巴士需要等待15至20分钟，如果我错过了巴士，我还得再等20分钟。基本上，我不会等待，因为我喜欢利用时间来做别的事情。我也认为目前槟城公共巴士的连接性还可以改善，因为从我家到上班地点，还得转车一次。如果我会开车，我就不想搭乘两辆巴士了，对吧？但是，如果我只需要搭乘一班巴士，而此



萨麻拉

巴士的班次很频繁.....我就会选择搭巴士。”

学院生萨麻拉（21岁）也这么认为，她希望槟城会出现一个等待时间很短，而且服务态度友善的公共巴士。当被问及现在的公共巴士还有什么可以改善之处时，她说：“候车时间吧，还有就是司机的态度，有时他们很粗鲁。”

虽然完全依赖公共交通是不可能的，尤其是在情况紧急的时候，但是具有良好连接的可靠公共交通网络，肯定可以减少槟城千禧世代的每月支出，同时减少马路上的汽车。

槟州交通大蓝图第一阶段，是要兴建槟城第一座轻快铁 -- 峇六拜轻快铁线，一个现代化、舒适、高效的公共交通系统。轻快铁将提供槟城一种通行无阻的模式，而且有助于提高槟城人的可支配收入。

其他援助与措施

一对分析师夫妇认为在一个像槟城这样高度发展的州属，标准的最低工资是不够生活的，一些政府援助金在必要时会派上用场。

他们认为社会新鲜人的理想最低工资，应该是2000令吉以上。

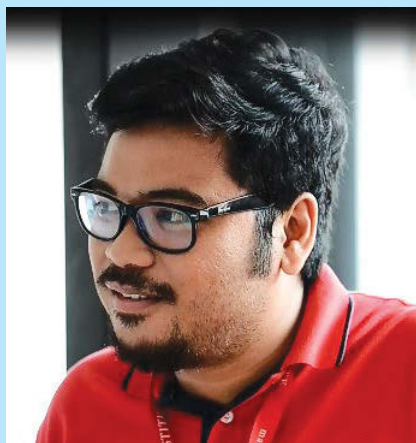
25岁的尼塔说：“政府应该在保持最低工资之际，也为我们准备一些援助金。”

“最起码，政府可考虑帮助人民加快房屋贷款申请，因为不是每个人都幸运地拥有超过2000令吉的月薪。一些人只能赚取每月1800令吉的薪水，所以我希望当局...也许他们已经行动，只是我不知道而已...可协助安排房屋贷款。”

阿末斐克里（24岁）认为政府可提供人民更多帮助，除了协助提供贷款，也可提供住宿。他的想法是，政府可提供青少年可负担房屋。

他说：“如果我没有记错的话，联邦政府曾宣布将帮助年轻人和首次购房者支付房屋首期款项。每月的分期付款不是问题，我认为大部分人付得起，问题是首期款项。因此，如果政府能帮我们支付，这将是莫大的帮助。”

“也许这是一个不光彩的想



尼塔

法，但相比于租房子，马来西亚人倾向于购买房子，因为比较有保障，而且每个人都希望我们能够自己买房子。”

随着楼价高涨，联邦政府却继续回收津贴、实施消费税及人民不断减低的购买力，刚踏入社会的千禧世代目前比前辈面临更多的金钱压力。

虽然政府很关注年轻人的购屋情况，但至少峇六拜轻快铁线的出现，可让槟城的下一代活得更幸福。



阿末斐克里

槟巴迪熊留槟 续宣扬和平包容



槟州首长林冠英为槟州巴迪熊拉开帷幕。



马来西亚巴迪熊将随着其他国家的巴迪熊一起前往世界各地展出。

槟州终于有属于自己的巴迪熊了！

槟州首长林冠英于9月24日在旧关仔为2尊分别是马来西亚及槟州的巴迪熊拉开帷幕。这2尊巴迪熊是由槟州设

计师李韦铭所设计，其中的马来西亚巴迪熊将取代现有的马来西亚巴迪熊，随着其他国家的巴迪熊一起前往世界各地展出。

林冠英致词时恭贺李韦铭，

并介绍说李韦铭来自大山脚区，目前居住在吉隆坡，首长也不忘提醒李韦铭要回家乡，因为槟州是美好的地方。

林冠英指出，巴迪熊最初来

槟的时候面对一些挑战，因为有一些人想要从中破坏，但感谢内政部副部长拿督斯里诺嘉兹兰开腔呼吁有关人士不要捣乱，而巴迪熊的到了是为了促进和平及包容。

他指出，巴迪熊的设计相当美丽，而和平及包容也一样美丽，就如槟州一样，并希望人们能够在槟州这个和谐及美丽的地方来欣赏这些巴迪熊。

爪夷区设3阅读坊加强阅读风气

继榴南乡委会和武吉班卓乡委会各别在当地多元化礼堂设立阅读坊后，爪夷区迎来第三个阅读坊设立在爪夷村社区发展和治安委员会多元化礼堂。

爪夷区州议员孙意志认为，乡委会多元化礼堂除了让乡委会进行月常会议外，可也成为社区活动中心，依据当地的居民所需，成立阅读角落、补习班、口才班等。

“有鉴于威南读书风气有待加强，因此自我上任后极力推动教育事项，并在各乡委会多元化礼堂陆续成立阅读坊，爪夷村社区发展和治安委员会多元化礼堂除了是选区内第三个设立阅读坊的礼堂外，更是首次设有绿色角落和儿童角落。”

他表示，教育应从幼儿开始着手，从小养成阅读的习惯能让孩子在以后的学习生涯更顺利，而儿童角落里准备的幼儿学习教材如拼图等有助于幼儿的智力发展。幼儿“好动、好玩、好奇”的天性，适合以“玩中学、学中玩”的方式学习，孩子在家长的陪同下进行拼图，不但能增进家庭和谐气氛，同

时也让孩子在游戏中学会组合逻辑概念，培养观察力及思考力。

“阅读角落的设立为当地民众提供阅读的空间，而学生们可善用参考书，并将这里成为温习及讨论功课的好去处，营造良好的读书环境。由于学校课程标准将有所更改，参考书将在来年陆续添增。”

该阅读坊是由爪夷村乡委会所管理，开放时间是周二及周四傍晚7时至晚上10时，周六是下午2时至下午6时，而周日则是上午10时至下午2时。

孙意志欢迎非政府组织、社团、学校、幼儿园、自愿者等配合，举办各类活动，如开设补习班、书法班、口才班、英语班等，让民众与学生受惠。

“具有40多年历史的爪夷村社区发展和治安委员会多元化礼堂早前面对白蚁侵蚀，多年失修设备损坏等问题，感谢首长拨款22

5000令吉维修及装置冷气设备，威南县署亦拨款2万500令吉为礼堂广场搭建蓬盖，让该礼堂得以善用，并设立阅读角落、儿童角落及绿意角落，推动阅读运动，提升阅



继榴南乡委会和武吉班卓乡委会各别在当地多元化礼堂设立阅读坊后，爪夷区迎来第三个阅读坊设立在爪夷村社区发展和治安委员会多元化礼堂。

读风气。

威省市议员兼爪夷区中帼部队负责人王育璇表示，绿色角落目前展示各类变废为宝的作品，将旧有的物品加以改头换面，减低垃圾量

之余，也旧物新用。爪夷村中帼部队也与威省市政局配合在礼堂重新启用当天进行旧报纸手工制作工作坊，并计划将陆续举办更多绿意活动。



李凯伦
马章武莫区州议员

每一年政府财政预算案出炉前，我的服务中心都会举办财政预算案

《政府财政预算案与我何关？》

交流会，邀请区内的社会委员会（JKKK），居民协会、睦邻计划、各个社团、打工一族、专业人士、商家等代表出席，一起为2017年的预算提供意见和看法。

自我们在马章武莫州选区推出“我们的钱，我们作主”，区内的选民有机会去决定国州议员的拨款如何运用，透过一人一票的精神，希望达到参与式预

算的目标，把政府的资源用在当地居民所需要的建设上。

一个缺乏民意基础的财政预算，非但无法达到对症下药的效果，反而会导致有浪费公帑甚至白象计划的出现。为了实现一个强而有力的监督机制，民众对预算案的认知和追求真相的态度非常关键，不要错过任何可以表达意见的管道和方法，确保当权者无法为所欲为。

《选区重划公平吗？》

每10年选举委员会就会进行选区重划的建议，可是每次选区重新划分的建议都不能够代表一人一票的原则。我国有很多个国会议席和州议席，但都不是以一人一票的原则来划分他们的选区。举个例子好了，布城选区7千选民就有一个国会议席，而加埔拥有11万2千选民也是一个国会议席，选举委员会到底是怎么划分的呢？

其实，选举委员会的主席也是首相纳吉委任的人选，所以选委会何来以独立的方式操作？如

果选举委员会也不是一个独立性的机构，那有谁会对选委会所提出的选区划分有信心？

最近选委会又建议要重划选区，这引起了各政党的反对，就连国阵马华巫统也反对声连连。我很想问，这次的重划选区这么重要的工作能以公平、无私的方式去处理吗？我认为选委会应该是一个独立的机构，而且必须以一人一票的原则进行选区划分，而不是一些小地区也划出一个选区，同时也必须收集各政党的意



孙意志
爪夷区州议员

见，这样才能选出人民真正要的政党和人民代议士。

《我们也奉献》

2013年9月，我前往南非约翰尼斯堡出席共和联邦议员会议，参观了南非前总统曼德拉的故居及博物馆。参观完后，我向议员同僚说历史把曼德拉神化独尊，曼德拉的周边有那么多同僚的支持及努力，才能终结在南非横行的种族隔离主义。

同样的在新加坡，前总理李光耀的光环远远盖过了其他同僚们。

我刚看完这么一本书名叫：《我们也奉献：新加坡人民行动党议员们的反思》。这本书是25名前国会议员供稿完成的集体纪录，由新加坡海峡时报出版。

这本厚达456页的书告诉读者们，与总理部长同期的还有很多后座议员，他们也为国家及社区做了巨大的集体奉献。

担任了30年国会议员何家良（1966-1996）是名画家。他写到他与其国会议员同僚加入了人民自卫队，长达6个月时间每周3次训练，才毕业成为军官。他如此的以身作则才能说服选区的家长们让孩子加入国民服务计划。

担任了25年国会议员的Sidek Saniff（1976-2001）写下他与其他马来裔的国会议员创办教育基金自助组织（Mendaki），提昇了马



黄汉伟
亚依淡区州议员

来社群的教育水平及经济地位，为种族和谐立下了基石。

担任了17年国会议员的吴俊刚（1984-2001）曾任联合早报的记者。他回忆说后座议员的工作吃力，包括了每周会见选民时段，召开基层会议，例常拜访选民，政府内各项政务及党内工作。当他从政治工作退下时，他写了封信给总理感谢有机会服务国家及人民这么多年。

历史不只是主要领袖的论述而已，也包括民选议员组成领导班子的集体回忆，亦包括了异议份子及反对派的想法。这样多维（multi-dimensional）的论述才能使人一睹历史的全貌。

《集中选票挫国阵阴谋》

国阵明目张胆的通过选区划分，企图在人心背向的时候，通过肮脏手段法来维持政权。

由于国阵在国会里没有3分2席位，所以不能大幅度增加或减少席位，但可以小幅度的修改选区划分，不要小看这小幅修改，所谓，魔鬼就藏在细节里，如他们在华裔占多的混合选区拉高华裔的百分比，在马来为主的混合区拉高马来人的百分比，如此一来，将出现不少单一种族占绝对多数的选区。

这做法非常不健康，似在撕裂族群。选委会此举的奥妙是，表面上对行动党有利，但尽管行动党赢再多的票数，其席位还是没有增加，分分钟导致行动党和其他在野党席位不增反减，因为，原本的混合区已经变成单一种族选区。

国阵是假设华裔都支持在野党，马来人都挺巫统，所以才出现这产物，但是，事实



杨顺兴
荖尾区州议员

是目前多数马来人都支持国阵吗？照我看就未必了，只要国人不分种族的团结起来投国阵反对票，无论国阵怎样重画选区都无效。

我在此呼吁檳州的选民，在来届大选时须集中选票，不能让国阵继续使用肮脏手段继续执政，祸害我们的下一代！

《一人一票，保家卫国》

所谓“国家兴亡，匹夫有责”，对于不公的选区划分制度，我们不能坐视不理、坐以待毙，反该挺身而出，勇于发声！

目前我国的华裔人口只占全国人口的20%，有言华裔人口比例的减少，将造成华人的政治影响力不如以前那么大，也可能被边缘化成二等公民。

但我认为，人数居少并不是真正的原因，未来更不是要靠提高华裔生育率来挽回选票，反而最大导因是不公的选区划分制度。

近来，选举委员会通过重新划分选区，变相地削弱华裔选票的影响力。以10万选民的国会议席举例，在一些华裔票多的选

区，就把它归纳成1个国会议席；而巫裔票多的选区，就将之划分成3个国会议席，以此计算，华裔票数无意中就只有巫裔票数三分之一的影响力，希望大家多关注这个问题。

一张选票的力量看似薄弱，但只要集合众人力量，就能改变大选的结果，我深信，大家的选票绝对可以改变国家的命运，为下届大选创造奇迹。

目前，大马人口约3000万人中，有约400万人（13%）未注册为选民，其中以年轻人居多。年轻人作为国家未来的主导，必须要有清晰的



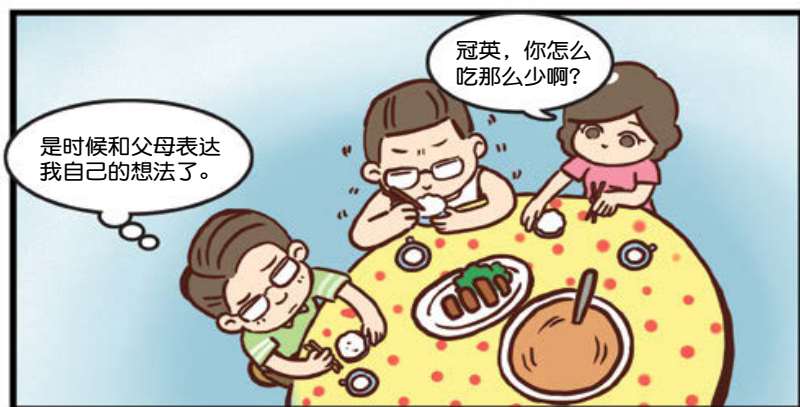
郑来兴
光大区州议员

思路，清楚自己要什么，才能领导或监督国家的发展方向。

再次呼吁还未登记的选民们，特别是华裔子弟，尽快在这个月内完成登记，免错失下届投票的机会，以履行身为一名公民的义务，决定自己国家的未来。



日复一日, 他察觉到自己走到了人生十字路口。



“妈妈，对不起，我只能做一次不听话的儿子了！”



林冠英最终还是决定从政。



他辞去了稳定的银行工作，展开了他的政治长征。



44

1986年8月。马来西亚继1982年大选、隔了4年之后，再度举行大选。

爸爸，我要选择我最熟悉的地区上阵——马六甲！

祝你好运！



他选择在这里上阵，有着重大的地缘关系：自中学起，他就在这城镇生活了，1985年马六甲州政府企图铲除具有重大文化和历史意义的三宝山时，他亦参与了保山运动。



这里对他来说，具有地利、人和之便，应该是一个不错的政治起跑点。

46

03

风雨欲来

大逮捕



45

离开马六甲的林吉祥，则移师到檳城的丹絨上阵，开始了后人称为“丹絨三役”的第一战。

马六甲就交给儿子吧！



林冠英

苏进安

对决

1986年大选，林冠英以一个新人姿态面对国阵派出来的全国名人——前国家足球队队长苏进安。



帅气~

非常有信心！

马哈迪

诗琳通公主莅访槟城
圆顶科学馆时，喜见
可爱的小朋友们。



泰国公主再度访槟 考察数理工艺教育领域

泰国公主诗琳通再度率团访槟，获得槟州首长林冠英与槟州政府代表们热烈欢迎款待。

诗琳通公主在10月3日抵达槟州国际机场时获得林冠英伉俪亲自迎接，首长伉俪也在随后的数天内陪同诗琳通公主考察多个地方，特别是数个重要的数理工艺教育（STEM）学习场所，其中包括槟城科学咖啡馆、槟城圆顶科学馆以及槟城钟灵中学等等。

首长林冠英也率领槟州政府代表们设宴款待诗琳通公主，并欢迎诗琳通公主明年莅访槟州其他景点。首长较后也率领众州政府成员于10月5日欢送诗琳通公主返回泰国。



槟州政府设宴款待泰国公主诗琳通，首长夫人周玉清（右）与诗琳通公主交流。



泰国公主诗琳通莅访钟灵中学时观看学生们针对“地心引力”做出的示范。



泰国公主诗琳通（左）抵达槟州国际机场时由槟州首长林冠英伉俪及槟州领袖们热烈欢迎。



诗琳通公主在完成3天的行程后，在州政府代表们的欢送下于10月5日返回泰国。左2为槟州秘书拿督斯里法立占。

மத்திய செபராங் பிறை வெள்ள நிவாரண திட்டம் விரைவில் செயல்படுத்தப்படும்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்

மத்திய செபராங் பிறை வெள்ள நிவாரண மற்றும் வடிக்கால் சீரமைப்புத் திட்டம் அவ்வட்டாரத்தில் 55 சதுர மீட்டர் பரப்பளவில் இருந்து 15 சதுர மீட்டர் பரப்பளவு வரை குறைப்பதற்கான திட்டங்கள் 2017-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இன்னும் ஐந்தாண்டு காலங்களில் அமல்படுத்தப்பட்டு நிறைவுப்பெறும் என இத்திட்ட அமலாக்க தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்டு செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

மத்திய செபராங் பிறை வெள்ள நிவாரண மற்றும் வடிக்கால் சீரமைப்பு திட்டத்திற்கான கலந்தாய்வு குறித்து அரசு மற்றும் தனியார் நிறுவனங்களிடையே ஆலோசிக்கப்படும் என்றார். இத்திட்டம் தூரநோக்கு திட்டமாகும். இத்திட்டத்தில் படிப்படியாக வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிக்கால் மறுசீரமைப்பு போன்ற அம்சங்கள் கணக்கீடப்பட்டு சுற்றுச்சூழல் நட்பு வடிகால் கைமுறைக்கு (MASMA) ஏற்ற திட்டம் அமல்படுத்தப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இப்படியான திட்டத்தின் வழி பினாங்கு மாநில 82% வட்டார வெள்ள நிவாரண பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்காணப்படும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இத்திட்டத்திற்காக மாநில அரசு ரிம1மில்லியன் செலவிட நேரிடும் என செய்தியாளர்களிடம் தெளிவுப்படுத்தினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

டிங்கி கொசு ஒழிப்புப் பிரச்சாரம்

விவசாயம், விவசாயம் சார்ந்த தொழிலியல், கிராமப்புற வளர்ச்சி மற்றும் சுகாதாரம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபீப் பஹாருடின மற்றும் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெயபாலன் இருவரும் இணைந்து வீட்டுக்கு வீடு டிங்கி கொசு பரவதலை ஒழிப்பதற்கான பிரச்சாரத்தில் களம் இறங்கினர்.

டேசா பிஸ்தாரி குடியிருப்பாளர்கள் வீடுகளை திறந்து வைக்குமாறு வடகிழக்கு மாவட்ட சுகாதார துறை பரிந்துரைத்து அங்குள்ள வீடுகளுக்கு மருந்து தெளிக்கப்பட்டது. பினாங்கு மாநிலத்தில் டிங்கி காய்ச்சல் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் குறைந்துள்ள போதிலும் பொதுமக்களிடையே இவ்விழிப்புணர்வு தொடர்ந்தாற்போல இருக்க வேண்டும் எனும் நோக்கத்தில் இப்பிரச்சாரம் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டதாக பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெயபாலன் தெரிவித்தார். தற்போது டிங்கி காய்ச்சல் சம்பவங்களில் டேசா பிஸ்தாரியில் ஏழு பேர், ஜாலான் சல்வீன் இரண்டு பேர், பந்தாய் ஜெர்ஜாக் ஐந்து பேர் என 12 பேர் பாதிக்கப்பட்டுள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



டிங்கி கொசு ஒழிப்புப் பிரச்சாரத்தில் ஈடுபட்டார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெயபாலன்

இதனிடையே, குப்பைகளை பொறுப்பின்றி வீசும் மேம்பாட்டாளர்கள் மேல் நடவடிக்கை எடுக்க மாநில அரசு தயங்காது என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபீப் பஹாருடின கண்டனம் தெரிவித்தார். சம்பந்தப்பட்ட மேம்பாட்டாளர்களுக்கு இரண்டு வாரம் மட்டுமே சுற்றுப்புறத்தை துப்புரவு செய்ய கால அவகாசம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதனைச் செய்ய தவறும் பொறுப்பற்ற மேம்பாட்டாளர் மீது அதிரடி நடவடிக்கையாக பணி நிறுத்தம் செய்யப்படும் என எச்சரித்தார்.

பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்களின் பாதுகாப்பு அவசியம் - பேராசிரியர்

தமிழ்ப்பள்ளி பாலர்ப்பள்ளியை சேர்ந்த மாணவர்களுக்கு ஏதேனும் எதிர்ப்பாராத சம்பவங்கள் அல்லது விபத்துகள் பள்ளி வளாகத்தில் நேரும்பொழுது அவசர சிகிச்சை அளிக்க ஆசிரியர்கள் அறிந்து வைத்திருக்க வேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் அண்மையில் பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக்குழுவும் பினாங்கு கல்வி மன்றமும் இணைந்து முதலுதவி, சி.பி.ஆர் அடிப்படை பயிற்சியை ஏற்பாடு செய்து நடத்தினர்.

இப்பயிற்சி முகாம் கடந்த மே மாதம் 28-29 வரை இரண்டு நாட்களுக்கு பிறை தமிழ்ப்பள்ளி வளாகத்தில் பினாங்கு தமிழ் பாலர்ப்பள்ளியை சேர்ந்த ஆசிரியர்கள் பங்கேற்று பயனடைந்தனர். முதலுதவி, சி.பி.ஆர் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சிப் பெற்ற 24 பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கு பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய வளாகத்தில் முதலுதவி, சி.பி.ஆர் சான்றிதழ் வழங்கும் நிகழ்வு நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வினை பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கலந்து கொண்டு தேர்ச்சிப் பெற்ற 24 பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கும் சான்றிதழ் எடுத்து வழங்கினார்.

இதனிடையே, நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய பேராசிரியர் ஆபத்து அவசர வேளையில் மாணவர்களை காப்பாற்றும் நடவடிக்கைகளை ஆசிரியர்கள் அறிந்து



முதலுதவி, சி.பி.ஆர் சான்றிதழ் பெற்ற பாலர்ப்பள்ளி ஆசிரியர்கள்

வைத்திருப்பது வரவேற்கத்தக்கது என்றார். ஒரு சம்பவம் நிகழ்வதற்கு முன் அதற்காக நம்மைத் தயார்படுத்தி கொள்வது அவசியமாகும். குறிப்பாக, பாலர்ப்பள்ளியில் பயிலும் சிறப்பிள்ளைகளுக்கு முதலுதவி வழங்க தனி நுணுக்கம் அறிந்திருப்பது முக்கியமாகும். எனவே, இந்த பயிற்சியில் மலேசிய செம்பிறை சங்கத்தின் ஈடுபாடும் ஆதரவும் பாராட்டக்குரியது என்றார் பேராசிரியர் .

பினாங்கில் நீர்ப் பங்கீட்டு முறை அமல்படுத்த வில்லை - முதல்வர் உறுதி

பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிகமாக மழை பெய்யாவிட்டாலும்கூட, இதுவரை இம்மாநிலத்தில் நீர்ப் பங்கீட்டு முறையை அமல்படுத்தியது இல்லை; அது போன்று எதிர்வரும் காலங்களிலும் இந்நிலை பினாங்கில் ஏற்படாது என தாம் உறுதியாக நம்புவதாக 'பி ப்ரான் மரபணுஆராய்ச்சி' வாரத்தை துவக்கி வைத்த பின்னர் செய்தியாளர் சந்திப்பில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

இம்மாநிலத்தில் நீர்ப் பங்கீட்டு முறையை அமல்படுத்தாமல், முதலீட்டாளர்கள் உட்பட அனைவருக்கும் சீரான முறையில் நீர் விநியோகம் செய்யப்படுவதை மாநில அரசாங்கம் உறுதிப்படுத்தும் என மேலும் தெளிவுப்படுத்தினார். இவ்வாண்டு தொடக்கத்தில் ஏற்பட்ட 'சூப்பர் எல் நிளோ' பருவ மாற்றத்தால் வறட்சி நிலை ஏற்பட்ட போதிலும் பினாங்கு மாநிலம் நீர் பங்கீட்டு முறையை அமல்படுத்தும் நிலை ஏற்படவில்லை என முதல்வர் சுட்டிக்காட்டினார். பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் திறமையான நிர்வாகத்தினால் இது சாத்தியமாகவுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மேலும், இவ்வாரியம் நீர்ப் பங்கீட்டு முறையை அமல்படுத்தாமல்



மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங்

இருக்க பல மாற்று நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருவதை பாராட்டினார் மாநில முதல்வர்.

தற்போது, பினாங்கு ஆயிர ஈத்தாம் அணை நீர்த் தேக்கம் நிறைந்துள்ளது. அதோடு, தெலோக் பஹாங் அணையில் நீர்த் தேக்கத்தில் 55 விழுக்காட்டிற்கும் மேலாக உள்ளது. வரும் மழைக்காலத்தின்போது அது நிறையும் என நம்பப்படுகிறது.

இந்து அறப்பணி வாரியம் மீது சுமத்தப்படும் குற்றச்சாட்டுகள் உண்மையல்ல- இராமசந்திரன்

பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்துடன் பொது விவாதம் செய்ய விடுத்த அழைப்பினை மலேசிய இந்தியர் காங்கிரஸ்(மஇகா) ஏற்காதது தமக்கு வருத்தத்தை அளிப்பதாக அறப்பணி வாரியத் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி திரு இராமசந்திரன் கூறினார். அண்மையில் ஆர்டிஎம் மற்றும் உள்நாட்டு நாளிதழில் இந்து அறப்பணி வாரியம் பினாங்கில் உள்ள ஆலயங்களை அகப்பறிக்க முற்படுவதாகவும் வெளிவந்த செய்தியை தொடர்ந்து அறப்பணி வாரியம் பினாங்கு மஇகாவுடன் பொது விவாதம் நடத்த எண்ணம் கொண்டது.

"மஇகா இந்து அறப்பணி வாரியம் மீது சுமத்தப்படும் குற்றச்சாட்டுகளை நிறுத்த வேண்டும் என்றும் அரசியல் விளையாட்டு வேண்டாம்" என திரு இராமசந்திரன் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். இந்து அறப்பணி வாரியம் மீது 3 குற்றச்சாட்டுகள் சுமத்தப்பட்டுள்ளன.

* அருள்மிகு பாலதண்டாயுபாணி ஆலயம், பத்து கவான், ஸ்ரீ செல்வ விநாயகர் இந்து பரிபாலன தேவஸ்தானம், பிறை, திரௌபதி அம்மன் ஆலயம் நிபோங் திபால் ஆகிய மூன்று ஆலயங்களும் சூழ்ச்சியின் பேரில் கைப்பற்றப்பட்டன.

* ஆலயங்களில் ஏற்படும் பிரச்சனைகளைத் தீர்ப்பதாக சாக்குப்போக்குக் கூறி அதன் அதிகாரத்தினால் கைப்பற்றுவதல்.

* பினாங்கு உயர் நீதிமன்றம் ஆகஸ்டு11-ஆம் திகதி அறிவித்த தீர்ப்பில் அறப்பணி வாரியத்திற்கு ஆலயங்களை நிர்வகிக்க எந்த உரிமையும் கிடையாது.

மஇகா சுமத்திய மேற்கண்ட அனைத்து குற்றச்சாட்டுகள் தொடர்பான அனைத்து ஆவணங்களையும் செய்தியாளர் கூட்டத்திற்கு வருகையளித்த அரசு சாரா இயக்கங்களுக்கும் நிருபர்களுக்கும் வழங்கப்பட்டன. பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, மஇகா மற்றும் மஇகா தொடர்புக் குழுத் தலைவர் திரு தங்கவேலு மீது நீதிமன்றத்தில் அவதூறு வழக்கு தொடர்ந்துள்ளதாகத் தெரிவித்தார். இந்தப் பிரச்சனைக் குறித்து சட்ட செயல்முறைக்கு விட்டு விட்டோம் என மேலும் கூறினார்.



இந்து அறப்பணி வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி திரு இராமசந்திரன் (நடுவில்) உடன் அரசு சாரா இயக்கத் தலைவர்கள், பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர்கள் ஆவணங்களைக் காட்டுகின்றனர்

இந்திய பாரம்பரிய விருந்தோம்பல் நிதி திரட்டு விழா



ஷான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் இல்ல தலைவர் டத்தோ பாலகிருஷ்ணன்

ஷான் குழந்தை பராமரிப்பு இல்ல ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற " இந்திய பாரம்பரிய விருந்தோம்பல் நிதி திரட்டு விழாவை" அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் ஷான் பராமரிப்பு இல்ல புரவலராகவும் திகழும் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி .

"பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் ஒரு கட்டிடம் அல்லது சொத்து வாங்கி குழந்தை காப்பகம் அமைக்க திட்டமிட்டுள்ளது" என பேராசிரியர் பட்டர்வொர்த் மாரியம்மன் அரங்கத்தில் நடைபெற்ற நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார்.

தற்போது அதிகமான குழந்தைகள் குடும்ப சிதைவினால் பாதிக்கப்பட்டு புறக்கணிக்கப்படுகின்றனர். எனவே, பாதிக்கப்பட்ட குழந்தைகளை எவ்வித இனம் மதம் பேதமின்றி அறப்பணி வாரியம் எடுத்து அவர்களை பாதுகாக்க ஆயுத்தம் கொண்டுள்ளதாகத் தெரிவித்தார். இந்தக் குழந்தை பராமரிப்பு காப்பக தோற்றத்தின் பிரதான நோக்கமாக மாணவர்களுக்கு உரிய கல்வி பயில் வாய்ப்பு வழங்குவதே ஆகும் என மேலும் தெரிவித்தார்.

ஷான் ஆதரவற்ற குழந்தை பராமரிப்பு இல்லத்திற்கு தொடக்கத்தில் ரிம5,000 ரொக்கமாகவும் இன்று கூடுதலாக ரிம5,000 பொருட்கள் வாங்குவதற்கு கொடுப்பதாக அறிவித்தார் பேராசிரியர். இந்நிகழ்வில் திரட்டப்படும் நிதியும் ஷான் ஆதரவற்ற குழந்தை பராமரிப்பு இல்ல பொது வசதிகளை மேம்படுத்தவும் குழந்தைகளுக்கு ஏற்ற சூழலை உருவாக்கவும் பயன்படுத்தப்படும் என ஷான் இல்லத்தின் தலைவர் டத்தோ பாலகிருஷ்ணன் தெரிவித்தார்.

2007-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட இந்த இல்லத்தில் 20 குழந்தைகள் இருப்பதாகவும் 5 முதல் 17 வயதுக்கு உட்பட்டவர்கள் எனக் கூறினார். இந்த இல்லத்தை நடத்த ஒவ்வொரு மாதத்திற்கும் ஏறக்குறைய ரிம11,000 செலவிடப்படும். எனவே, பொது மக்கள் நிதியுதவி வழங்க வரவேற்கப்படுகின்றனர். அதோடு, குழந்தைகள் தத்தெடுத்து அவர்களின் கல்வி செலவுகளை ஏற்றுக் கொள்ளவும் கேட்டுக்கொண்டனர்.

இந்நிகழ்வில் ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் திரு குருநாதன், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் திரு சத்திஸ் கலந்து கொண்டனர்.

கதை பேசும் படங்கள்



பிணங்கு மாநர் கழகத்தைப் பிரதிநிதித்து சென்ற டிராகன் படகு குழுவினர்களில் 'ஏ' குழுவினர் ஏழாவது நிலையும் 'பி' குழுவினர் ஆறாவது நிலையும் வெற்றிப் பெற்று பெருமைச் சேர்த்தனர். ஷங்காய் அனைத்துலக டிராகன் படகு போட்டியில் வெற்றிப் பெற்ற குழுவினர்.



பிணங்கு, பாடாங் கோத்தாவில் ஐக்கிய கரடி பொம்மைகள் கண்காட்சி ஆகஸ்டு மாதம் தொடங்கி அக்டோபர் மாதம் வரை நடைபெறும்



கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்ஷிப் சிங் டியோ சுங்கை பிணங்கு வெள்ள நிவாரணப் பகுதியை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார்



பிணங்கு அனைத்துலக சிங்க நடனப்போட்டியைக் காண பொது மக்கள் அலையென திரண்டனர்.



தாய்லாந்து நாட்டு இளவரசி மகா சக்ரி சிரிந்தோம் பிணங்கு மாநிலத்திற்கு வருகையளித்து "பிணங்கு அறிவியல் கிளஸ்டர்" மையத்தைப் பார்வையிட்டார்



பிணங்கு கொம்தார் கட்டிடத்தில் அமைந்துள்ள 'தி டோப்' சிறந்த சுற்றுலா தலமாக விளங்குகிறது

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil alan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu tdappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee clappengkalkota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan tdjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin		: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 04 - 538 2871	- Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit	: 016 - 401 3507	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	Mahen James
N14 Machang Bubok	: 012 - 474 0964	- Mr.Lim		: 012 - 5242549	- Anne
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Janet
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Ikhwani		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- Chan	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Lai		: 016 - 487 8602	- Khairul
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Selvi	N36 Pantai Jerejak	: 016 - 444 3550	- Sathya
N21 Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Lim Tuan Chun		: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
		- G.Dumany	N37 Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
		- Khor		: 016 - 428 6158	- Danny Ho
		- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas	: 010 - 773 2395	- Firdaus
		- Mr. Khor	N39 Pulau Betong	: 016 - 407 2135	- Zulkiflee
		- Norjuliana			- Ahmad
		- Hasbullah	N40 Telok Bahang	: 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
		- Siti Hajar Abdul Aziz			

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2016**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshell a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2016**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaa'im bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang November 2016**



27hb November
Penang Bridge International Marathon

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow, Amanda Khong (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Disabled persons call for more amenities

Story by **Chan Lilian**

MORE disabled friendly public amenities should be provided to help the group to live a normal and meaningful life similar to most able-bodied people as far as possible.

"I believe this is what all of us would like to see," said Datuk Teh Lay Kuan, who is president of the Society of the Disabled Persons Penang, during a Mooncake party on Sept 11.

The society has 300 members and they gathered for the dinner at a restaurant to celebrate the mooncake festival.

In her speech, Teh touched on the pedestrian walkways which are built by the state for the visually impaired and those in wheelchairs.

"These types of new pedestrian walkways are quite disabled-friendly. From these examples, where amenities are built to help us, we can say that the authorities now have a better understanding and also really look into the difficulties and plight faced by the disabled. We are grateful and take it as a very positive development," she added.



Teh (right, in wheelchair) organises social events for the disabled.

Freedom of Information forum

PENANG Institute organised a Freedom Of Information forum for the public on Sept 27.

The forum hoped to address the question of what Freedom of Information Enactment means to the man on the street.

The forum panelists were Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy, Serdang MP and Penang Institute director Dr. Ong Kian Ming, Cynthia Gabriel, founder of The Center to Combat Corruption and Cronyism (C4) and Low Chia Ming, senior reporter with Malaysia-kini.

The forum discussed the Penang Freedom of Information Enactment 2010 from the perspective of its implementation, challenges as well as proposals towards improvement.

Cynthia discussed the Selangor Freedom of Information Enactment as well as practices at the federal government level.

The two-and-half hour long forum also allowed participants to pose questions to the panelists.

In summary, it was pointed out that the fee imposed on getting the information was high.

"This is an important forum to see how to go about with the legislative improvement. All the points have been noted and the exco members will look into them. In relation to the fees imposed, I will bring it up to the exco for a re-

view," Ramasamy said.

Ong suggested that the civil servants probably will benefit from learning more about the FOI enactment.

"That way they will see that it is something important and that they have the capability and capacity to move forward and push the data out. Instead of waiting for the public to come forward to look for information from the state, these data can be put out for their access," Ong said.



Cynthia and Ong answering questions from the floor related to FOI.

Speaking up for the disabled and their rights

PENANG Island City Council (MBPP) councillor Chris Lee Chun Kit says society should be doing more to improve the lives of our disabled citizens.

"Hence I decided to concentrate my efforts into looking at how our council's facilities and infrastructure could be further improved. The key to successfully improving the lives of the disabled is tied to all Malaysians," he said in a press release dated Sept 22.

Disabled parking lots have been available throughout Penang for quite some time now.

However, due to lack of public education, it has often been abused by able-bodied people as just another parking lot.

Many motorists do not realise that disabled parking lots are bigger than ordinary lots due to the need for the space for the disabled to exit their cars into the wheelchairs.

"Of course, parking lots

are just one of the many things we can do to improve accessibility for our disabled fellow citizens of Malaysia. The council will continue to improve as a whole to provide better infrastructure and facilities because that is what we are all about, constant improvement.

"The fact also remains that we must work hard to ensure changes happen, talking and criticising will only get us so far but the bottom line is we can all do our part in making Penang as well as the rest of Malaysia a universally accessible place," he added.

Lee called on the people to do their part for a better tomorrow for all Malaysians regardless of abilities.

"If we think our lives are challenging enough, imagine the challenges of our disabled citizens. They can make us proud too, four Paralympians have even led the way to prove that fact," he concluded.

Peace poster contest for youths

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

EXCO for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh said it is vital to inculcate the sense of peace and stability in young children so that they will grow up to be model citizens of the country.

"Furthermore peace and stability will greatly help in generating good economy for the state and country in the long run," he told a press conference when officiating the 2016-2017 Peace Poster Contest at Komtar on Sept 13.

Also present was Lions Club of Penang Komtar president Koay Kah Guan.

Jointly organised by Lions Clubs International District 308B2 and Region 1 & 15 Lions Clubs, the contest, "A Celebration of Peace", will be held on Oct 2 from 9.30am to 12.30pm at the Dewan Komuniti Macallum in Gat Lebu Macallum in George Town.



Phee (eighth from left) joining Lions Club members in showing the Peace Poster Contest banner.

The competition will be in two groups: Group A- 11 to 13 years old and Group B - 7 to 10 years old.

The Lions International Peace Poster Contest will see one international grand prize winner receiving a trip to a special award ceremony with the sponsoring club president and two family members at

Lions Day with the United Nations in New York.

"International winners will be notified on or before Feb 1.

"There the winning artist will be presented with an engraved plaque and a cash prize of US\$5,000. Each of the 23 merit award winners will receive a cash

award of US\$500 and a certificate of achievement," event organiser Henry Oh Beng Hai said at the press conference.

Each year, Lions Clubs around the world sponsor the Lions International Peace Poster Contest for local schools and youth groups.

This art contest for kids encourages young people worldwide to express their visions of peace.

For 28 years, more than eight million children from nearly 100 countries have participated in the contest.

"Peace Poster Contest past winners have come from countries like Brazil, Guadeloupe, Hong Kong, India, Indonesia, Italy and also Malaysia," added Oh, who is also president 2007-2008 of Lions Club of Penang Komtar.

For details and registration contact, Swee How Pomar Traders, at 104, Jalan Dr Lim Chwee Leong or call 04-2617782/019-5288299 (Henry Oh).

Skim boarding is suitable for Penang



Lee (fourth from left), Kee (squatting, right) and Ravi (10th from left) with some participants at the opening ceremony.

SOME 50 competitors from various countries gathered at Pesisiran Pantai Tanjung Tokong on Sept 16 for the 10th International Skim Boarding Competition 2016.

In his address, Penang Island City Council (MBPP) councillor Chris Lee hoped there would be more competitive moves from participants in battling each other to be the best among the best.

The competitors comprised participants from Singapore, Thailand, Philippines, Hong Kong, USA and Malaysia.

Lee, who represented exco for Youth & Sports, Women, Family &

Community Development Chong Eng at the opening ceremony, said it is considered safe for kids to pick up skim boarding compared to surfing.

"It is also one of the most suitable water sports in Penang as we don't have big waves here," he added.

Lee also congratulated the national paralympic athletes who have made the country proud by clinching gold medals and broke world records at the recent Rio 2016 Paralympics in Brazil.

Also present were event organising chairman Kee Jet Shon and Penang Sports Council (MSNPP) sports officer Ravi Nehemiah.

Marking 39 years of Penang Wushu Federation



Chong (centre) sharing a light moment with H'ng (fourth from left) on the finer details of the event.

THE 39th anniversary of the founding of the Federation of Associations of Wushu, Lion and Dragon Dance Penang (FAWLDP) is surely an event not to be missed by martial arts lovers next month.

All Chinese martial arts associations and societies as well as several others from the Malay and Indian communities in Penang will be taking part in a procession which will take place on Oct 9 starting at 8am.

The procession will start its 2-km journey from Love Lane to the Esplanade at Jalan Padang Kota Lama via Lebu Chulia, Jalan Masjid Kapitan Keling, Lebu Farquhar and Lebu Light and will be viewed by Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

Penang exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community

Development Chong Eng made the announcement of the event on Sept 22 with FAWLDP president Datuk H'ng Ban Choon.

"For the past 39 years, the contributions of FAWLDP towards Chinese martial arts has been immense especially in producing top athletes in the state. Penang won three gold medals in wushu in the recently concluded Sukma," she said.

According to H'ng, the highlight of the procession will be a 200-ft long dragon which is nine times bigger than the average dragon used in a dragon dance performance.

It will be accompanied by nine other dragons of normal length and a total of 108 lions during the procession.

Also present was the director of the Penang State Sports Council Fred Tan.

‘We are listening’

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE Penang Pakatan Harapan state government walks the talk and listens to the people as a people-centric government.

Away from the limelight of media cameras and media coverage, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow has been on the ground with the local assemblymembers.

Meeting the people means listening to their grouses and, at times, being verbally abused when the people misunderstand or they do not have access to the correct information.

On Oct 4, Chow had spent a day at the Bagan Dalam constituency with local assemblymember A. Thanasekaran.

“The purpose of this listening tour is to hear the rakyat and carry out the tasks given to us as a government. We try to solve the problems with short term and long term actions.

“For Bagan Dalam, their concern is flooding. To allay their concerns, the Seberang Perai North Department of Irrigation and Drainage engineer Saiful Rizan Sanusi has told us that between RM30 million to RM50 million has been allocated for flood mitigation projects,” Chow said.

Sessions with the people were arranged where they can ask the government departments questions that concern them.

It is a two-way dialogue and the people get a better idea of the projects the state govern-

ment is undertaking.

Chow explained to them the need for the Penang Transport Master Plan and briefed them on some of the details.

Meanwhile, Thanasekaran informed the residents of Taman Bagan that the water tank was changed at a cost of RM32,000 in May.

He also highlighted that residents of Lot 3385 Taman Bagan requested for the road to be resurfaced and to build a crematorium.

Seberang Perai Municipal Council (MPSP) secretary Rozali Mohamud said: “As this is a residential area, the management corporation (MC) needs to get the consent of the residents and go through various procedures.”

After Taman Bagan, the group moved to Kampung Perlis and Taman Limbungan Indah.

The local problems brought up by the residents were leaking roof at public housing, roads that need to be resurfaced, handling of waste disposal, flash floods and others.

“Some of these flats are over 20 years old. Therefore, the maintenance costs will be rather high. However, the state government will assist as much as possible and carry out the duties of serving the people,” Chow said.

He also reminded the residents that they can help by maintaining the cleanliness and hygiene of their surroundings.

Thanasekaran urged the state government to release the



Chow and the entourage visit various places to check on flood mitigation projects and maintenance of public housing flats.



Visiting the sick at their homes during the Listening Tour.

allocations to help the public housing flats to maintain the lifts at Taman Sri Bagan.

Next stop was Ujung Batu where Chow told the people that the state government has plans to call for an open tender to build 600 units of affordable housing.

“At ground level, the people are struggling with life challenges. I find it very enlightening to visit and listen to their fears and hopes. For those in power and can make changes, do not just brush the people aside,” Chow said at the end of the tour.

Chow will go on more “Listening Tours” and his presence as an exco member certainly helps the assemblymembers and also the people as things



Although Thanasekaran is constantly on the ground listening to the people, being on the Listening Tour means government departments and exco members like Chow can listen and respond and act on the needs of the people.

are heard and acted upon when the various government department heads accompany him.



The residents of Bagan Dalam voicing their grouses and concerns to the state government.

Upping the ante for Jawi's development

Story by **Victor Seow**

Pix courtesy of **Soon Lip Chee & Buletin Mutiara archive**

THE Buletin Mutiara team interviewed Jawi assemblymember Soon Lip Chee on his aspirations and goals as well as some of his bittersweet memories since he won the seat in the 13th General Election in 2013.

Listening to him for almost an hour, it was obvious that issues concerning development and upgrading of basic infrastructure remain closest to his heart and are the ones which spur his determination to make his mark.

Jawi, for a start, is located on the mainland in the South Seberang Perai district bordering Parit Buntar in Perak.

Positioned in the outskirt areas of the state has its downside as it lacks development and industries which could provide employment for the young.

"Most of the youngsters leave Jawi upon completion of their education to seek employment opportunities elsewhere. Industrial areas in Jawi are below 50%, so there's not many jobs to speak of. What remains here in Jawi is made up of villages and estates which lack basic infrastructure," said Soon.

Given such a scenario, the legally-trained Soon decided on a "back to basics" approach and his concerted efforts for the past three years were aimed at ensuring the basic infrastructure and amenities in his constituency are functioning and taking precautionary measures through flood mitigation projects to improve the livelihood of Jawi folks.

"Most of the villages in Jawi are situated just beside orchards or oil palm estates. In these areas, I make sure there are lamp posts to brighten them up, the roads are surfaced, proper water supply for the people and functioning drainage

system to prevent floods," he said.

Given the challenges he face in improving Jawi, Soon is thankful for the assistance he has received from the relevant authorities and his colleagues in the state government who are there for him in times of need.

He listed the South Seberang Prai District officer and the district engineer, the welfare department, state senior exco member Chow Kon Yeow and Chief Minister Lim Guan Eng as among those who answered his call for help in solving the woes faced by the Jawi folks.

Soon, furthermore, is also appreciative of the support he received from private enterprises in supporting some of his projects especially on the provision of free decent meals for poverty stricken school children.

One such company, Nategate Technology, actually pledged to provide free lunch meals for these school children when approached by Soon.

When asked about his aspirations for Jawi, the first-term DAP assemblymember was quick to highlight that his constituents will be given the opportunity to have their fair share of the economic success or prosperity that the state of Penang enjoys.

"My hope when it comes to the development of Jawi is for the pace of industrialisation here to pick up. This is one issue I have been harping on since 2013 at the first assembly sitting I attended as the newly-elected Jawi assemblymember.



Soon (fourth from left) receives much support from Chow (third from left) in flood mitigation projects that have greatly reduced incidents of flood in Jawi.

"I asked whether the state government or the Penang Development Corporation (PDC) had the intention to industrialise my constituency. The answer then was 'No' but now things are picking up and there are plans to develop a light industrial zone of 1,000 acres as a joint venture between PDC and Sime Darby," he said.

The 39-year-old lawyer cum politician also shared his work ethics with Buletin Mutiara with the hope that the public will gain a clearer picture of how he carries out his daily duties.

A stickler for being hands-on in solving community problems, Soon personally reads all his letters daily and wants everything to be in black and white when individuals or organisations have requests for him.

He even gets his personal assistants to draft letters to him on behalf of his constituents if it so happens that language is a barrier.

"That's the extent I'm prepared to go. Organisations that need my help can just provide us with your letterhead and we will draft it out verbatim and then you sign it. I will read it and attend to it on the spot. The only time I don't read my letters when they reach my doorstep is when I'm overseas. Once, I got back to my service centre at 11pm after the state assembly session ended and worked till 1am just to clear my letters for the day," he told Buletin Mutiara.

"I don't make empty promises! Having everything in black and white helps me to remember the promises I made," added Soon.



Soon strongly believes that Jawi's development through industrialisation will provide these young children employment opportunities in future.



A weekly free yoga class in Taman Berjaya was organised through Soon's office to provide his constituents with recreation activities.

Fun bowling for the women

Story and pix by **Amanda Khong**

THE Bayan Baru Women's Brigade organised a friendly bowling match for the women of Penang on Sept 25 at Sunshine Square, Bayan Lepas.

The aim of the event was to promote healthy living with sports as well as empowering women as an equal to their male counterparts.

A total of 60 women signed up for the match and bowled a total of two games in a team format against each other.

Penang Island City Council (MBPP) councillors Gan Ay Ling and A. Kumaresan were the guests of honour at the event and they congratulated all the winners, participants and organisers on a job well done and making this a successful event.

The participants bowled two games in total and prizes in the form of Sunshine Square vouchers were given to the top three teams and also top three individuals with the highest combined score over two games.

A special prize in the form of liquid detergent was given to the participant who got most gutter shots as a token of appreciation and display of good sportsmanship.



The women in the house cheering 'Wanita Boleh!'.

Running together as one

THE first-ever Colourful Run in Penang was held on Sept 25 at 1st Avenue where it was flagged off by Penang state exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng.

The run was organised by the Penang Deaf Association (PDA) in conjunction with International Week of the Deaf which falls on the last week of September every year.

Also present were Mohamad Sazali Shaari, president of Malaysian Federation of the Deaf (MFD) and John Liew, centre manager of 1st Avenue Penang

"We may not be able to hear because of our disability but we are still able to see the world through the beautiful colours so that is why this is called colourful run. It's also to give us a chance to mingle and run with those without disabilities as equals," said PDA president Razman Tan through his interpreter.

The 5.6km fun run attracted some 500 runners and half of them were people with disabilities (OKU) from PDA.

"I really hope to see more corporates and shopping malls following suit in 1st Avenue's move to sponsor meaningful events such as this as this event promotes social inclusion for the minorities and also gives the mainstream people to learn



The runners off to a colourful start as the confetti cannons are fired at the starting line.

something new such as sign language in this case," said Chong Eng.

Tan also thanked Liew for providing PDA with such a wonderful venue for the colourful run and stated that thanks to the venue sponsor, many of their PDA members actually got to experience coming to a wonderful shopping mall.

"The theme for the International Week of the Deaf 2016 is 'With Sign Language, I am Equal' and the reason the state provides sponsorship for the event is because it is a very meaningful event that encourages the minority to participate in more mainstream events such as this," added Chong Eng.

Chong Eng also said that it was very heartwarming to see all the runners with and without disabilities running together as one.

Final call for FINTastic Run 2016



Phee (second from right) showing the exclusive T-shirt.

THE first-ever shark themed run in Malaysia, the "FINTastic Run", will be held on Oct 16 at Beach Street, Penang.

State exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh held a press conference on Sept 26 at Komtar on the event.

This will be the first ever shark-themed 5km fun run in Malaysia that calls for Malaysians' attention to the fact that sharks are an endangered species and numbers are dwindling due to shark fin consumption.

The state government, together with World Wide Fund for Nature-Malaysia (WWF-Malaysia), launched the "My Fin My Life" campaign at 1st Avenue Mall, Penang on Jan 18 to raise awareness on the importance of sharks in maintaining a balance in the marine ecosystem and sustaining seafood.

"This FINTastic run is the first in Malaysia and due to overwhelming demand, we've decided to extend the deadline to Oct 2 for those who still have not signed up. However, those who sign up after Oct 2 might not be able to get their exclusive 'I'm A Shark Hero' T-shirt as these are limited to those contestants who sign up before the new deadline," said Phee.

Phee added that it is important to protect sharks in order to protect the biodiversity so that there will be seafood for everyone to eat in the near future.

Those who sign up for the run will be entitled to a limited edition finisher medal (FSC-certified wooden shark medal) and an official e-certificate.

For registration and more information on the event, visit <http://run.tixtac.com/fintastic-fun-run2016/>

A life saver in every family

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

THE three-day International surf rescue awareness and training course on life saving skills attended by 40 members of the Butterworth Life Saving Society (BLSS) came to a close when state exco member for Youth & Sports and Women, Family & Community Development Chong Eng attended its closing ceremony on Sept 18 at the Penang Water Sports Centre (PKAS) in Tanjung Bungah.

Throughout their training which was conducted by BLSS vice-chairman and chief instructor Datuk Ooi Win Juat, the trainees were exposed to various forms of rescue methods in the sea which included kayak handling and rescue methods, surf board rescue techniques, dragon boat rescue



Chong Eng (centre) being briefed on the correct methods in using the spinal board as demonstrated by BLSS members.

training as well as techniques in performing cardiopulmonary resuscitation (CPR) and

using the automated external defibrillator (AED).

Chong Eng, in her speech,

was happy to note that half of the participants were made up of youngsters and hoped they

would put to good use of what they have learned over the three days.

“The participants included 50% of young adults and teenagers. This is a good exposure for youngsters and hopefully with their knowledge and energy, the life-saving awareness will be further shared with more people in school, at the workplace or at home,” she said.

Besides BLSS and PKAS, other organisations involved in the programme were the Machang Bubuk fire and rescue voluntary unit and St. John Ambulance Penang.

Towards the end of the closing ceremony, there was a demonstration by BLSS members in using the spinal board to manoeuvre a mock victim into an ambulance.

Also present was BLSS chairman Dr Lim Swee Guan.

Poser on elements of double standards in police investigations

CHIEF Minister Lim Guan Eng held a press conference on Sept 22 with several Members of Parliament and assembly members at Komtar.

Lim produced an article from NST dated Sept 22 where it was quoted that the Inspector-General of Police (IGP) said nobody is above the law.

“I hope the IGP will take action and detain Ali Tinju or Mohd. Ali Baharom for making a death threat against Bersih chairman Maria Chin. If Jeff Ooi (Jelutong MP) can be detained, why wasn’t Ali Tinju?” Lim asked.

“The same goes for Langkawi MP Datuk Nawawi Ahmad for insulting the Agong over his claims on the identity of the MO1 and also the comments he made against the late Karpal Singh. What about Ridhuan Tee’s remarks that not only insult but are also demeaning to the Olympic medalists and even the non-Malay community?” Lim added.

“What I am questioning is why Jeff Ooi was detained while the others are not? If the IGP said no one is above the law, I hope these people too can be detained. So, is there an element of double standard in the police investigation? I hope the IGP can show that the police act fairly and not practice double standards,” he added.

Ooi was detained but released on bail on Sept 20 over his tweet after the death of PAS spiritual leader Datuk Haron Din.

The case is being investigated for causing disharmony, disunity, or feelings of enmity, hatred or ill will, or prejudicing the maintenance of harmony or unity, on grounds of religion under the Penal Code (Section 298A, Penal Code).

He is also being investigated under the Communications and Multimedia Act 1998 for improper use of network facilities or network service (Section 233 CMA 1998).

Police urged to investigate Red Shirts



From left: Ng, Wong, Ong and Goh with copies of the police report against the red shirts' protest.

TANJONG MP Ng Wei Aik on Oct 2 lodged a police report against the organisers of the “Ride Against Corruption” who were responsible for the 5,000 protesters in red shirts at Gurney Drive a day earlier at around 2pm.

Copies of Ng’s police report, which were distributed to members of the media, claimed that the protesters caused much anxiety and inconvenience to the public especially the traders within the vicinity of Gurney Drive.

It was also mentioned that the protesters, who arrived in buses and motorcycles, came from neighbouring states Kedah, Perak and Perlis.

“I urge the police to investigate the organis-

ers who were responsible for this protest that caused massive traffic disruption, inconvenience and anxiety among the people and also the possibility of racial disharmony in Penang,” said Ng.

Accompanying Ng at the police station were Penang Island City Council (MBPP) councillors Ong Ah Teong, Wong Yuee Harng and Goh Choon Keong.

“The organisers must be investigated under the provisions of the Peaceful Assembly Act 2012, Penal Code and other relevant laws as notice wasn’t given to the police and they caused economic loss to businesses,” he added.

Marking 26 years of German unity

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

WE have jointly faced political and moral obligations in the past.

German ambassador to Malaysia Holger Michael said this to hundreds of guests present at a dinner reception on Oct 3 to commemorate German Unity Day.

The ambassador said 1990 to 2016 marks 26 years of German unity.

In thanking Penang for the Buddy Bears United exhibition, he added that this gesture transcends the barriers of race, religion, culture and boundaries.

At the dinner function, he proposed a toast for the wellbeing of Germany and the joint co-operation given by both Malaysia and Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng also proposed a toast to the Yang di-Pertuan Agong.

Earlier, the German ambassador and his delegation joined Lim and other dignitaries to view the Buddy Bears placed at the Esplanade grounds at Jalan Padang Kota.

Lim, at the sidelines of the function, told reporters that he lauded Deputy Home Affairs Minister Datuk Nor Ja-

zlan Mohd for his stand in protecting the exhibition held in Penang.

Meanwhile, Michael in return thanked the Chief Minister and his team for having arranged the visit.

He said the Buddy Bears are a symbol to show diversity, tolerance and understanding between his country and Malaysia including Penang.

The Buddy Bears United exhibition will be held in Penang until Oct 30.



A visitor to the Esplanade posing with the Buddy Bears currently on display.



The Penang Buddy Bear designs with Komtar will be taken on a world tour and represent Penang and Malaysia.

CM meets Swiss ambassador

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Oct 5 received a courtesy visit by Jacques Gerber who's Head of the Cantonal Department of Economic and Health Affairs and Swiss Ambassador Michael Winzap.

The meeting, which centred on the forging of closer economic ties between Penang and Switzerland, lasted almost an hour.

It was Gerber's first visit to Penang and Lim hoped that the former would enjoy spending his time to visit Penang Tech Dome and other places of in-

terest before leaving.

"You must spend some time to wander around the heritage enclave in George Town, try our food and visit Penang Tech Dome which is our latest Science Discovery Centre," Lim told Gerber.

Also in attendance were exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, investPenang director Datuk Seri Lee Kah Choon and general manager Loo Lee Lian and state secretary Datuk Seri Farizan Darus.



Lim (centre) exchanging views with (from left) Winzap and Gerber on improving ties between Switzerland and Penang.

Just put on your shoes and run

Story by **Chan Lilian**

MOVIES about marathon are plenty. If you are from the older generation, you may be familiar with the uplifting music from Chariots of Fire when the young men were running in slow motion by the beach. If you are younger, probably the Forrest Gump or Marathon Man movies probably captured your interest in running.

While in the movies there are strong reasons for the character to run, in real life what makes people run?

Well, for Edgar Speidel (pix), it is Penang char koay teow, wantan mee and the other delicious foods that spurred him to take up running.

Buletin Mutiara caught up with Speidel who had just completed his 84km Penang Ultramarathon to find out how this German who works in Austria got into running.

"I was 47 years old when I was transferred to Infineon Technologies (Kulim) Sdn Bhd in 2011. Penang has nice food. I love the wantan mee, char koay teow, cendol, mee mamak and all the other foods. Then, one day I found that my tummy is bulging so I went to the gym but it was boring. So, I made my first run. Just put on my shoes and I go out and ran.

"For a Caucasian like me, running in this heat is killing. I only managed 1.5km the first time. But that did not deter me. I saw there was a Penang Bridge International Marathon (PBIM)



Speidel feeling accomplished and jubilant at the finish line. Pix by Tey Eng Tiong.

and I signed up for a half-marathon (21km). Then, I took up full marathon (42km)," he said.

Speidel finds that running allows him to explore Penang and see things that he would otherwise have missed.

He had been posted to work in Austria in 2014 but he flew back to Penang to take part in the Ultramarathon on Sept 17 & 18.

Chief Minister Lim Guan Eng, who flagged off the event at the Esplanade on the night of Sept 17, described the Penang Ultramarathon as the toughest race.

What is an ultramarathon?

It is a 100km run, up and down Penang Hill in 18 hours on foot! There is another 84km race which does not include the Penang Hill hike.

Speidel was part of the 542 runners who started off at 9pm from the Esplanade and took 11 hours and 27 minutes to complete the 84km.

"This is the toughest race in Penang. Five hundred and forty-

two runners from Penang and 17 other countries took part. Penangites are known to be tough. When the going gets tough, the tough get going," Lim said before flagging them off.

Speidel related to Buletin Mutiara what it was like to run at night till the sunrise and keeping on running when it is noon and still running.

"I enjoyed running in the cool breeze, through the kampong. I wished for the rain but got a thunderstorm. It is all in the mindset. One must have a positive mindset.

"Remember that we are doing it for the fun. Here in Penang, it is more fun and friendly and I think it is part of the Malaysian culture where people take selfies, and it is more laidback and there is plenty of food along the way."

Speidel praised the organiser Andrew Loh and his team from



<http://www.actifestyle.com/>.

"It is not perfect but for Malaysia, it is very good. I have run in many countries like marathons in Paris, London, Melbourne and I must praise Andrew and all the volunteers for their dedication. They put in an incredible effort and they should be praised for standing in the rain all night long to guide the runners, making sure they are safe and those who stood in the hot sun waiting for the arrival of the runners," he said.

Looking back, Speidel find that Penang has transformed a lot since 2011.

"Back then, there were only a few serious runners. Now there are so many. I hope to return to Penang again for more runs. Maybe running the 100km. In fact, my long term goal is to be able to run till I am 80 years old.

"For those who are still contemplating, just put on your shoes and run. I started at 47 and now I am 53 and have run an ultramarathon,"

After listening to Speidel, does it inspire you to start running too?

We do not need compelling reasons to start running.

Just think of the food we can afford to eat when we take up running.

Penang is the heaven for good food and renowned over the world for the best char koay teow, laksa and other yummy delicacies.

Penang also organises great running events.

So what are you waiting for? We have the right formula here.

Take up Speidel's advice of put on your shoes, go out and start running.

After all, Lao Tzu the great philosopher once said: "A journey of a thousand miles begins with a single step."



Lim (centre) with Loh and Mei Yeap who organised the Penang Ultramarathon at the flag off point at Penang Esplanade.

Technology for healthier Penangites

A TOTAL of 150 active and health conscious people took part in the first of the three series Penang Virtual Run on Oct 8.

Bukit Mertajam MP Steve Sim, who also took part in the 10km run, delivered a speech before the flag-off.

"When I was in the Taipei Mayor's office in Taiwan, they showed me how Taiwan uses technology to help in the administration of the Taipei City. For an efficient and good administration of the government, we can also use technology. I hope our local government will do the same," Sim said.

"With the #aktifpenang smartphone app, this virtual run practically brings a running event to your doorstep as you can run at your own time, space and pace," Sim said.

Exco member Chong Eng, who is Padang Lalang assemblymember, spoke to the runners: "We can help to make this virtual run for you with the app but you have to get out and run. Health is everything so you must exercise to be healthy. The government will make available mini stadiums, neighbourhood parks and other facilities but the people have to go out and exercise."

Also in attendance at the flag-off was Seberang Perai Municipal Council chief Datuk Maimunah Shariff. Maimunah was recently featured by a Chinese media for losing 12kg after adopting a more active and healthier lifestyle.

Both Chong Eng and Maimunah also took part in the run and were cheered by the participants when both reached the finishing line.



The run takes runners through Bukit Mertajam's scenic town including a small lake near the MPSP mini stadium.

Komtar's amazing Rainbow Skywalk

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Alissala Thian**

AMAZING and dramatic is how one describes the experience of walking on a 5.5 metre-long glass flooring at the Rainbow Skywalk, Penang's latest attraction.

It will be opened end of this year or early next year.

It is touted as Malaysia's longest and highest outdoor skywalk.

One needs a leap of faith to step onto the glass floorings as you will be practically walking on air.

If you look down, you will see the whole of George Town, the seas and the hills.

It can be somewhat unnerving as the whole of Komtar which is the tallest building in Penang is practically below your feet.

If you let your imagination run wild, the thought of falling all the way down from the 68th floor and landing on Penang Road will make you weak in the knees.

Buletin Mutiara's team of writers

and photographers, Chan Lilian, Alissala Thian, Norshahida Yusoff and Darwina Mohd. Daud, braved the challenge to take a sneak peek and share the feeling of being on top of the world.

The two-minute video of the team taking viewers for a sneak peek of the new attraction has gone viral and reached almost half a million people online.

Rainbow Skywalk is the brainchild of Datuk Seri Richard Koh of Only World Group Holdings Bhd (OWG) who wanted something dramatic and amazing.

Hence, the idea of Malaysia's tallest, longest, outdoor skywalk became a reality on the 68th floor of Komtar.

OWG operates food outlets, water parks and retail service outlets and is opening Penang's first indoor themed attraction in Komtar.

Jurassic Research Centre, 5D Ocean Explorer, 7D Theatre and Rainbow Skywalk are some of the attractions that will be opening soon.

The contractor, Alam Langkawi Sdn



The crescent shaped Skywalk can be seen from the ground level.

Bhd, which built the Rainbow Skywalk, also built the Langkawi Cable Car and the upgrading of the Penang Hill Funicular system. Safety measures for the Rainbow Skywalk include using three layers of lamination for the glass flooring.

They include heat soaked, lamination and tampered proofing the glass.

It is the same glass flooring used in

the Grand Canyon Skywalk.

"Various tests were done on the glass and that includes the pendulum test at the factory, vibration and wind test done in collaboration with USM to monitor the resonance," a spokesman told Buletin Mutiara.

So look out for the opening date when you can also walk on air.

Are you game for it?

